

Bench Pillar Drill PTBM 400 A1

(HU)

Asztali fúrógép

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

Stolní vrtačka

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

Tischbohrmaschine

Originalbetriebsanleitung

(SI)

Namizni vrtni stroj

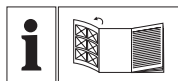
Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

Stolová vrtačka

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 373868_2104



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

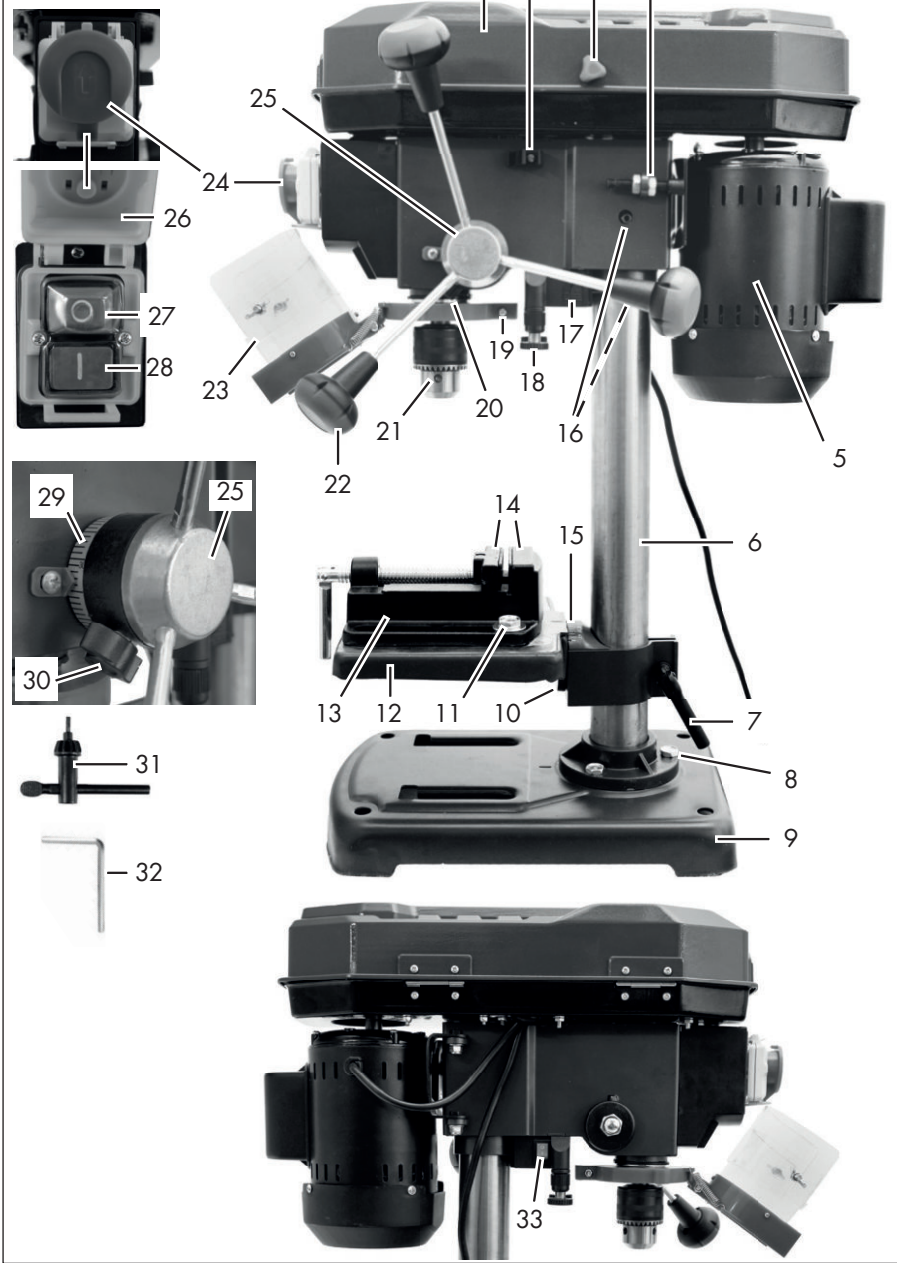
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

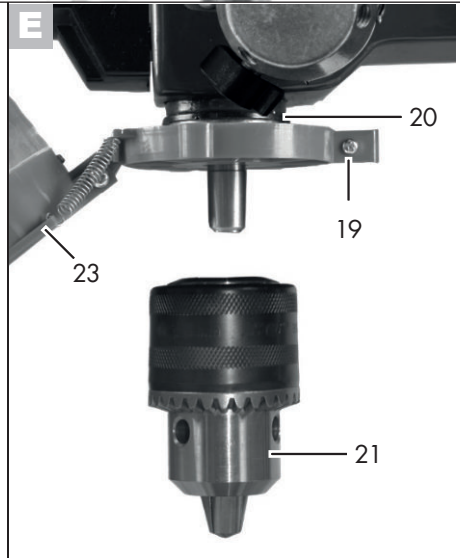
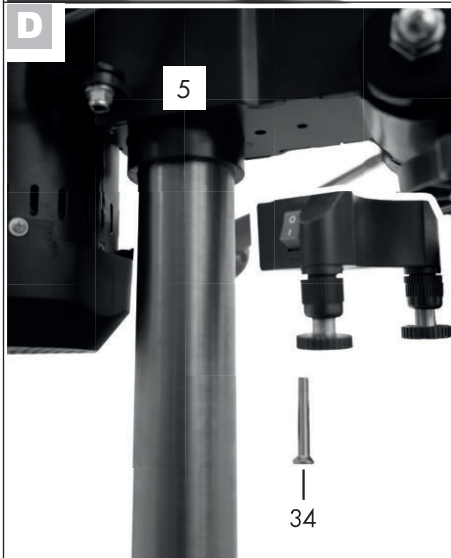
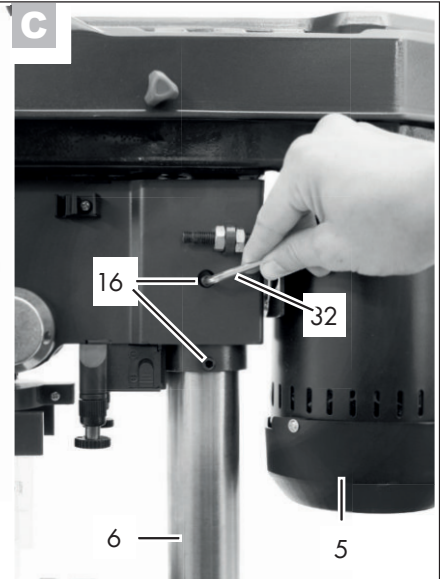
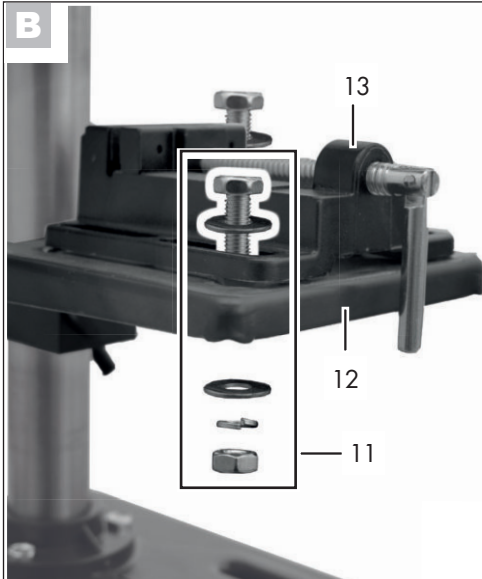
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	5
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	22
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	39
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	56
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	73

A



/// PARKSIDE



Tartalom

Bevezető	5
Rendeltetés	5
Általános leírás	6
Szállítási terjedelem	6
Működésleírás	6
Áttekintés	6
Műszaki adatok	7
Biztonsági tudnivalók	7
Szimbólumok és ábrák	7
Általános biztonsági utasítások	8
Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez	8
Biztonsági utasítások fűrőgépekhez ..	11
A lézer használatára vonatkozó biztonsági utasítások	12
Az elemek használatára vonatkozó biztonsági utasítások	12
Összeszerelés	12
Használat	13
Felállítás	13
Fordulatszám kiválasztása.....	13
Ékszíj ellenőrzése.....	14
Ékszíj feszítése.....	14
Fúróasztal beállítása.....	14
Furatmélység kiválasztása	15
Szerszámcsere.....	15
Fúrás	15
Lézer beállítása.....	15
Lézer-elemek behelyezése/cseréje....	15
Általános információk	16
Be- és kikapcsolás	16
Munkadarabok rögzítése	16
Elakadások megszüntetése	16
Tisztítás és karbantartás	17
Tisztítás.....	17
Karbantartás	17
Tárolás	17
Szállítás	17
Eltávolítás és környezetvédelem	17
Hibakeresés	18
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	19
Pótalkatrészek / Tartozékok	21

Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása	91
Robbantott ábra	97

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Nem zárható ki, hogy egyes esetekben a készüléken, vagy annak belsejében, ill. a tömlővezetékeken maradék víz vagy kenőanyag található. Ez nem utal sem hiányosságra, sem hibára, nem ad aggodalomra okot.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetés

Az asztali fűrőgépet fémbe, fába, műanyagba és csempébe történő fúrásra tervezték. 1,5 mm és 13 mm közötti furatármérőjű hengeres szárú fúró használható hozzá.

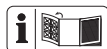
A készüléket a barkács szektorban történő

használatra. és nem folyamatos ipari használatra tervezték.

A készüléket nem használhatják 16 éven aluli személyek. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.

A gyártó nem vállal felelősséget nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

Általános leírás



A fontosabb komponensek ábrája az elülső és a hátsó ki-hajtható oldalon található.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét. Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

- alaplemez
- fúróasztal
- oszlopcső
- motoregység
- 3 fúróemelőkar
- védőberendezés
- fúrótokmány
- fúrótokmány-kulcs
- imbuszkulcs
- satu
- Lézer
- 2 x 1,5 V elem, AAA méret
- 5x szerelőcsavar
 - 2x anya
 - 4x csavaralátét
 - 2x rugós alátét
- használati utasítás

Működésleírás

A kezelőelemek funkciójára vonatkozó tájékoztatót a lenti ismertetésben találhatja.

Áttekintés

- | | |
|----------|---|
| A | 1 hajtóműfedél |
| | 2 tartó fúrótokmánykulcshoz és imbuszkulcshoz |
| | 3 hajtóműfedél zárócsavarja |
| | 4 A motoregység rögzítőanyája |
| | 5 motoregység |
| | 6 oszlopcső |
| | 7 pecek |
| | 8 3 szerelő csavar |
| | 9 alaplemez |
| | 10 fúróasztal rögzítőcsavarja dőlés |
| | 11 szerelőcsavarok a satuhoz |
| | 12 fúróasztal |
| | 13 satu |
| | 14 tartópofák |
| | 15 szögbeosztás |
| | 16 rögzítőcsavar, motoregység |
| | 17 elemrekesz, lézer |
| | 18 lézer szabályozója |
| | 19 rögzítőcsavar, védőberendezés |
| | 20 fúróorsó |
| | 21 fúrótokmány |
| | 22 Fúróemelőkar |
| | 23 védőberendezés |
| | 24 vész-kikapcsoló gomb |
| | 25 kézi orsóvezetés |
| | 26 Fedél, vész-kikapcsoló gomb |
| | 27 kikapcsoló gomb |
| | 28 bekapcsoló gomb7 |
| | 29 mélységütköző beosztással |
| | 30 mélységütköző szorítócsavarja |
| | 31 fúrótokmány kulcs |
| | 32 imbuszkulcs |
| | 33 lézer be-/kikapcsolója |
| D | 34 rögzítőcsavar, lézer |
| F | 35 ékszíj |
| | 36 orsó-oldali hajtótárcsa |
| | 37 motor-oldali hajtótárcsa |
| | 38 biztonsági kapcsoló |

Műszaki adatok

Asztali fűrógép PTBM 400 A1

Névleges bemeneti

feszültség U 230 V~, 50 Hz

Alapjárat

teljesítményfelvétel, P_0 350 W (S1)

Teljesítményfelvétel 400 W (S6 40 %)*

Üresjárat fordulatszám (n_0)

Órsó 600 - 2650 min⁻¹

Motor 1400 min⁻¹

Védelmi osztály I

Védelmi mód IPX0

Súly (tartozékokkal) 13,3 kg

Fűrőtkmány B16 (1,5 mm és 13 mm)

Órsóemelő 50 mm

Munkadarab-méret max. 60 mm

Lézer

Lézerosztály 2

Lézer hullámhossza 650 nm

Lézer teljesítménye P_0 < 1 mW

Áramlátás

Lézermodul 2 x 1,5 V Micro (AAA)

Hangnyomásszint

(L_{pA}) 75,8 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB

Hangteljesítményszint (L_{WA})

mért 88,8 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB

* A túlmelegedés elkerülése érdekében 4 perces megszakítás nélküli üzemet követően, a készüléket hagyja 6 percen keresztül alapjáraton kihűlni.

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési módszerrel került megállapításra és felhasználható az elektromos kéziszerszám másik készülékkel történő összehasonlítására.

A megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsléséhez is felhasználható.



Figyelmeztetés:

Az elektromos kéziszerszám használati módjától, különösen pedig a megmunkált munkadarab fajtájától függően, az elektromos kéziszerszám tényleges használata során tapasztalható zajkibocsátási értékek eltérhetnek a megadott értékektől.

A kezelő védelme érdekében olyan biztonsági intézkedéseket kell tenni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során történő rezgésterhelés becslésén alapulnak.

Biztonsági tudnivalók



Figyelem! Villamos szerszámok használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni.

Az elektromos kéziszerszám használata előtt, olvassa el ezeket az utasításokat, és jól őrizze meg a biztonsági utasításokat.

Szimbólumok és ábrák

A készüléken található képjelkek:



Figyelem!



Figyelem! Fennáll az áramütés veszélye! A készüléken végzett minden munka előtt ki kell húzni a hálózati csatlakozó dugót



A kezelési utasítást el kell olvasni!



Viseljen fülvédőt

HU



Viseljen szem.



Ha hosszú haja van, ne hordja kiengedve.
Viseljen hajhálót.



Ne viseljen kesztyűt.



Sérülésveszély forgó szerszám miatt! A kezeit tartsa távol!



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékbá.



Figyelem! - Lézersugár
Ne nézzen a sugárba!
2. lézerosztály



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.



Utaló jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal.



Figyelem! Forró felület. Égési sérülés veszélye áll fenn.



Acél



Fa

Általános biztonsági utasítások



Figyelem! Villamos szerszámok használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni:
Sérülésveszély áll fenn!

Ø (mm):	Ø (mm):	(U/min):
< 3	< 4	2650
3 - 4	5 - 6	1800
5	7 - 8	1300
6 - 8	9 - 10	900
> 8	> 10	600

Fordulatszám-táblázat

Az utasításban található szimbólumok :



Veszélyre figyelmeztető jel a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében.



Tilalmi jel a károk elhárítására vonatkozó adatokkal.



Csatlakoztassa a készüléket a hálózati feszültségre.



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, tudnivalót, illusztrációt és műszaki adatot. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszám-

gépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgepekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

- a) **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnö az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.
- d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől**

eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzataból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

- e) **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon RCD (Residual Current Device).** Használjon 30 mA-es vagy kisebb kioldási RCD (Residual Current Device). Az RCD (Residual Current Device) csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszok, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkorai fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.

- c) **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszámgép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) **Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépét.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Amennyiben a készülékhez porszivó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor azokat fel kell helyezni és megfelelően használni kell.** Porszivó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.
- h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmetlenség már a másodperc törtrésze alatt is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszámgép alkalmazása kezelése**
- a) **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépét.** A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámgépét, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.
- d) **A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámot és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését.** A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.

- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolt, éles vágó-
élekkel rendelkező vágószerszámok
kevésbé szorulnak be és könnyebben
vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámgépet, a tarto-
zékokat, a behelyezhető szerszámokat
stb. alkalmazza jelen utasításoknak
megfelelően. Eközben vegye figyelem-
be a munkafeltételeket és a kivitele-
zendő tevékenységet.** Az elektromos
szerszámgépek rendeltetés szerinti
alkalmazásuktól eltérő célra történő
használata veszélyes szituációkat te-
remthet.
- h) **A markolatokat és fogófelületeket
tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve
zsírintenően.** A csúszós markolatok és
fogófelületek nem teszik lehetővé az
elektromos kéziszerszám biztonságos
használatát és irányítását váratlan
helyzetekben.

5) Vevőszolgálat

- a) **Elektromos szerszámgépe javíttatásá-
hoz csak szakképzett szakszemélyzetet
és csak eredeti pótalkatrészeket ve-
gyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy
az elektromos szerszámgép biztonsá-
gos maradjon.

Biztonsági utasítások fűrógépekhez

- a) **A fűrógépet biztosítani kell.** A
*nem megfelelően rögzített fűrógép
elmozdulhat vagy megbillenhet, ami
sérüléseket okozhat.*
- b) **A munkadarabot be kell fogni a
munkadarab-alátétbe, vagy fel
kell rögzíteni. Ne fűrjön olyan
munkadarabokat, amelyek túl
kicsik a befogáshoz.** *A munkadar-*

*abok kézzel történő megfogása sérülé-
seket okozhat.*

- c) **Ne viseljen kesztyűt.** *A forgó alka-
trészek vagy a fűróforgácsok befoghat-
ják a kesztyűket, ez pedig sérüléseket
okozhat.*
- d) **Az elektromos kéziszerszám
működése közben kezeit tartsa
távol a fűrási területtől.** *A forgó al-
katrészek vagy fűróforgácsok megérinté-
se sérüléseket okozhat.*
- e) **A fűrószerszámnak már akkor
forognia kell, mielőtt a munka-
darabra vezetné.** *Ellenkező esetben
a fűrószerszám elakadhat a munkadar-
abban, ennek következtében a munka-
darab váratlanul mozgásba lendülhet,
és sérüléseket okozhat.*
- f) **A beszorult fűrószerszámot ne
nyomja le még jobban, és kap-
csolja ki az elektromos kézis-
zerszámot. Azonosítsa és szűn-
tesse meg a beszorulás okát.** *A
beszorulás miatt a munkadarab várat-
lanul mozogni kezdhet, és sérüléseket
okozhat.*
- g) **Elkerülheti a hosszú forgácsok
kialakulását, ha rendszeresen
megszakítja a lefelé irányuló
nyomást.** *Az éles fémforgácsok meg-
akadhatnak és sérülést okozhatnak.*
- h) **Soha ne távolítson el forgács-
darabokat a fűrás területéről,
miközben az elektromos ké-
ziszerszám működik. A forgács-
ok eltávolításához vegye el a
fűrószerszámot a munkadarab-
tól, kapcsolja ki az elektromos
kéziszerszámot és várja meg a
fűrószerszám nyugalmi állapot-
ba kerülését. A forgácsok eltá-
volításához használjon kéféhez
vagy kampóhoz hasonló segé-
deszközt. A forgó alkatrészek vagy**

fúróforgácsok megérintése sérülésveszélyes.

- i) **A névleges fordulatszámmal rendelkező cserélhető szerszám megengedett fordulatszámának legalább olyan mértékűnek kell lennie, mint az elektromos kéziszerszámon megadott legnagyobb fordulatszám.** A megengedtnél gyorsabban forgó tartozékok széttörhetnek és szétrepülhetnek.

A lézer használatára vonatkozó biztonsági utasítások

- Figyelem: Lézersugár! Ne nézzen a sugárba. 2. lézerosztály
- Ne irányítsa a lézert fényvisszaverő felületekre.
- A jelzések és figyelmeztetések a kézi orsóvezetés (25) mellett találhatóak.

Az elemek használatára vonatkozó biztonsági utasítások

- Mindig ügyeljen arra, hogy az elemek a rajtuk feltüntetett megfelelő polaritással (+ és –) legyenek behelyezve.
- Ne zárja rövidre az elemeket.
- Ne töltsön egyszer használatos elemeket.
- Az elemeket nem szabad túlságosan lemeríteni!
- Ne keverje össze a régi és új, valamint az eltérő típusú vagy gyártmányú elemeket! Egyszerre cserélje ki az adott készlet összes elemét.
- Az elhasználatott elemeket azonnal távolítsa el a készülékből és gondoskodjon a megfelelő ártalmatlanításról!
- Ne melegítse az elemeket!
- Ne hegessen vagy forrasszon közve-

tenül az elemeken!

- Ne szedje szét az elemeket!
- Ne deformálja az elemeket!
- Ne dobjon tűzbe elemeket!
- Tartsa távol az elemeket a gyermekektől.
- Felügyelet nélküli gyermekek nem cserélhetnek elemeket!
- Ne tárolja az elemeket tűz, kályha vagy más hőforrás közelében. Ne tegye ki az elemeket közvetlen nap-sugárzásnak és meleg időben ne tartsa gépjárműben.
- Tárolja a nem használt elemeket az eredeti csomagolásban és tartsa távol fémtárgyaktól. Ne keverje össze vagy ne dobálja egymásra a kicsomagolt elemeket! Ilyenkor az elemek rövidre záródhatnak és ez anyagi kárt, égési sérülést vagy akár tűzveszélyt is okozhat.
- Vegye ki az elemeket a készülékből, ha hosszabb ideig nem használja, kivéve ha vészhelyzetekre van!
- SOHA ne fogja meg a kifolyt elemeket megfelelő védőfelszerelés nélkül. Ha a kifolyt folyadék a bőrre kerül, azonnal mossa le a területet folyó víz alatt. Mindenképpen akadályozza meg, hogy a folyadék szembe és szájba kerüljön. Ilyen esetben haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- Az elemek behelyezése előtt tisztítsa meg az elemek érintkezőit és a készülék ellenérintkezőit.

Összeszerelés

Az asztali fúrógép szétszerelve kerül kiszállításra. Elsőként tisztítsa meg száraz törlőruhával az oszlopcsövet (6), az alaplemezt (9), a fúróasztalt (12), a satut (13) és a fúrótokmányt (21).

- Helyezze az oszlopcsövet (6) az alaplemezre (9). Az oszlopcső (6) lábán lévő piros jelölésnek és az alaplemezen (9) lévő mélyedésnek egybe kell esnie. Csavarozza össze az oszlopcsövet (6) az alaplemezzel (9) a három mellékelt hatlapú csavarral (8) (13 mm-es méret). Húzza meg a csavarokat (8) közepes erővel, hogy a menet az alaplemezben (9) ne szakadjon meg.
- Helyezze a fúróasztalt (12) az oszlopcsőre (6). Rögzítse a fúróasztalt (12) a szárnyas csavarral (7) egy alsó pozícióban.

- B** 3. Fektesse fel a satut (13) a fúróasztalra (12). Csavarozza a mellékelt szerelőcsavarokkal (11) (17 mm-es méret), a csavaralátéttel és a rugós alátéttel együtt, az ábrázolt sorrendben, a fúróasztalhoz (12). A két szerelőcsavart (11) átlósan, egymással szemben kell elhelyezni.

- C** 4. Helyezze a motoregységet (5) az oszlopcsőre (6). Rögzítse a motoregységet (5) az oldalt lévő két rögzítőcsavarral (16) a mellékelt imbuszkulcs segítségével (32).

- A** 5. Csavarozza be a három fúróemelőkart az orsóvezetésbe (25). Húzza meg erősen a három fúrólöketkart egy csavar kulccsal (Csavarkulcs méret 6).

6. Csavarja le a szorítócsavart a mélységütközőről (30).

- D** 7. Szerelje fel a lézert a rögzítőcsavar (34) segítségével a motoregységre (5). Ügyeljen arra, hogy az elemrekesz (**A** 17) a kézi orsóvezetés (**A** 25) oldalán legyen.

- E** 8. Helyezze fel a védőberendezést (23) a fúróorsó felső részére (20).
9. Rögzítse a védőburkolatot (23) a rögzítőcsavarral (19).
10. Hajtsa fel a védőberendezést (23). Helyezze fel a fúrótokmányt (21) a fúróorsó (20) kónuszára. Rögzítse a fúrótokmányt (21) a fúrótokmány csúcsára irányzott néhány laza ütessel. Ehhez használjon egy műanyag kalapácsot.

Használat



Vigyázat!

Sérülésveszély!

- Ügyeljen arra, hogy elegendő helye legyen a munkavégzéshez, és ne veszélyeztessen más személyeket.
- Üzembe vétel előtt minden burkolatot és védőberendezést rendeltetésszerűen fel kell szerelni.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt bármilyen beállítást végez a készüléken

Felállítás

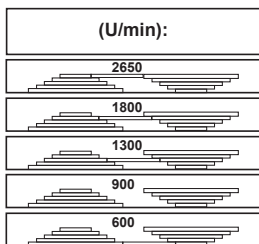
Állítsa az asztali fúrógépet egy stabil felületre. **Üzembe helyezés előtt a fúrógépet csavarozza az aljzathoz.** Ehhez használja az alaplemezen (9) található négy lyukat.

F

Fordulatszám kiválasztása

- Lazítsa meg a hajtóműfedél (1) zárócsavarját (3).
- Nyissa ki a hajtóműfedelet (1).
- A csavarkulcs segítségével (14 mm méret, nem része a csomagnak) oldja ki a motoregység (5) mindkét rögzítőanyáját (4).
- Az ékszíj (35) tehermentesítése érdekében tolja kissé előre, az oszlopcső (6) irányába a motoregységet (5).



5. A megadott fordulatszám eléréséhez helyezze fel az ékszíjat (35) a kívánt kombinációra:



6. Húzza meg ismét a rögzítőanyákat (4), és feszítse meg úgy az ékszíjakat, hogy a motoregység (5) hátranyomódjon. Az ékszíj (35) akkor megfelelően feszés, ha kb. 1 cm-t be lehet nyomni.
7. Csukja le a hajtóműfedelet (1) és rögzítse a hajtóműfedél zárócsavarját (3).

i A hajtóműfedél (1) egy biztonsági kapcsolóval (38) van ellátva. Amennyiben a hajtóműfedél (1) nincs megfelelően lezárva, a készüléket nem lehet bekapcsolni.

Ajánlott fordulatszámok különböző fúróméretekhez és anyagokhoz:

 Ø [mm]	 Ø [mm]	[1/min]
< 3	< 4	2650
3 - 4	5 - 6	1800
5	7 - 8	1300
6 - 8	9 - 10	900
> 8	> 10	600

F Ékszíj ellenőrzése

1. Lazítsa meg a hajtóműfedél (1) zárócsavarját (3).

2. Nyissa ki a hajtóműfedelet (1).
 3. Ellenőrizze az ékszíj (35) feszességét.
 4. Az ékszíj (35) akkor megfelelően feszés, ha könnyen benyomható.
 5. Ellenőrizze az ékszíjat (35), hogy nincse rajta repedés, vágás vagy egyéb sérülés.
 6. Csukja le a hajtóműfedelet (1). Rögzítse a hajtóműfedél zárócsavarját (3).

F Ékszíj feszítése

1. Lazítsa meg a hajtóműfedél zárócsavarját (3).
 2. Nyissa ki a hajtóműfedelet (1).
 3. A csavarkulcs segítségével (14 mm méret, nem része a csomagnak) oldja ki a motoregység (5) mindkét rögzítőanyáját (4).
 4. Húzza meg ismét a rögzítőanyákat (4), és feszítse meg úgy az ékszíjakat, hogy a motoregység (5) hátranyomódjon. Az ékszíj (35) akkor megfelelően feszés, ha kb. 1 cm-t be lehet nyomni.
 5. Csukja le a hajtóműfedelet (1). Rögzítse a hajtóműfedél zárócsavarját (3).

Fúróasztal beállítása

1. Lazítsa meg a rögzítőcsavarokat (7).
 2. Tolja a fúróasztalt (12) a kívánt magasságra.
 3. Forgassa el a fúróasztalt (12) a kívánt pozícióba.
 4. Ismét rögzítse a fúróasztalt (12) a rögzítőcsavarokkal (7).
 5. A fúróasztal (12) dőlése is beállítható. Ehhez lazítsa meg a fúróasztal alatti rögzítőcsavarokat (10) (Csavarkulcs méret 6). Billentse meg a fúróasztalt (12) kívánság szerint max. 45°-os szögben jobbra vagy balra, majd ismét rögzítse a fúróasztalt (12) a rögzítőcsavarokkal (10).

Furatmélység kiválasztása

1. Csavarja le a szorítócsavart a mélységütközőről (30).
2. Engedje le a fúróorsót (20) a felszerelt számmal a munkadarabra.
3. Forgassa el a skálát addig, hogy a motoregységen (5) lévő piros színű jelölőnyíl a skála nulla vonalára mutasson.
4. Forgassa el a skálát a kívánt fúrásmélységre és ismét rögzítse a szorítócsavart (30).
5. Vezesse vissza a fúróorsót (20) a kiindulási pozíciójába.

Szerszámcsere



Szerszámcsere előtt húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzatból. Ezzel megelőzheti a véletlenszerű bekapcsolódást.

1. Nyissa fel a védőberendezést (23).
2. Lazítsa meg a fúrótokmány (21) tartópofáit a fúrótokmány-kulccsal (31) a tartóból (2).
3. Vegye ki a szerszámot.
4. Helyezzen be egy új szerszámot.
5. Húzza meg a fúrótokmány (21) tartópofáit a fúrótokmány-kulccsal (31).
6. Rögzítse vissza a tokmánykulcsot (31) a tartóra (2).
7. Ellenőrizze, hogy a szerszám középen van.
8. Csukja vissza a védőberendezést (23).
9. A fúró körmozgásának ellenőrzéséhez végezzen egy rövid próbamenetet.



Semmi esetre se hagyja a fúrótokmány-kulcsot (31) behelyezve.

Fúrás

1. Kapcsolja be a készüléket.
2. Forgassa el az egyik fúró emelőkart az

óramutató járásával ellentétes irányba.

3. A fúrótokmány (21) leereszkedik.
4. Fúrjon megfelelő előtolással és a kívánt mélységben a munkadarabra.
5. Ügyeljen egy esetlegesen szükséges forgáscstörésre a kívánt mélység elérése közben.
6. Vezesse vissza lassan a szerszámot ütközésig.



Lézer beállítása



Figyelem! - Lézersugár. Ne nézzen a sugárba. Fordítsa el a fejét vagy csukja be a szemét, nehogy a lézersugárba nézzen. Szemsérülés veszélye!



A lézer beállításához használjon olyan fadarabot, amire már nincs szüksége.

1. Fúrjon bele minimálisan a rögzített munkadarabra. Ne változtassa meg a munkadarab pozícióját, amíg a lézert nem állítja be.
2. Kapcsolja be a lézert a lézer be-/kikapcsolóval (33).
3. Állítsa be a lézerkeresztet a két szabályozó (17) elforgatásával arra a helyre, amelyen a munkadarabot megfúrta.



Lézer-elemek behelyezése/cseréje

1. Kapcsolja ki a lézert.
2. Nyissa ki a lézer elemrekeszt (17) úgy, hogy a reteszt felfelé tolja és kinyitja a rekeszt.
3. Helyezze be az elemeket az elemrekesz fedelén megadott pólusoknak megfelelően.
4. Zárja be és reteszelve az elemrekeszt (17).

Általános információk



Az előtolás és az orsó fordulatszám meghatározó a szerszám élettartamára nézve.

- A vágási sebességet a fúróorsó fordulatszámja és a szerszám átmérője határozza meg.
- Ezért tehát alapvető dolog, hogy minél nagyobb a szerszám átmérője, annál alacsonyabb fordulatszámot kell kiválasztani.
- Ha a munkadarab keményebb, akkor magasabbnak kell lennie a vágási nyomásnak.
- Ha rendszeresen visszahúzza a szerszámot, azzal megkönnyíti a forgácskihordást.
- A forgácskihordás különösen mély fúrásoknál nehéz. Ilyen esetekben csökkentse az előtolást és a fordulatszámot.
- A szerszámél túlzott kopásának elkerülése érdekében, 8,0 mm-nél nagyobb átmérőjű furatok esetén először egy kisebb átmérőjű szerszámmal érdemes kezdeni a fúrást.

Be- és kikapcsolás



Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék adattábláján feltüntetett feszültséggel.



Csatlakoztassa a készüléket a hálózati feszültségre.



Vigyázat! Nyissa le a védőberendezést (23), mielőtt bekapcsolja a gépet.

Bekapcsolás:

1. Hajtsa fel a vészkipcsoló (24) fedelét (26).
2. Nyomja meg a bekapcsoló gombot (28).
3. Zárja be a vészkipcsoló (24) fedelét (26).

Kikapcsolás:

1. Hajtsa fel a vészkipcsoló (24) fedelét (26).
2. Nyomja meg a kikapcsolót (27).
3. Zárja be a vészkipcsoló (24) fedelét (26).

Vész-kikapcsoló gomb:

Nyomja meg a vész-kikapcsoló gombot (24).



Nyomja meg a bekapcsoló gombot (28), ha vészkipcsolás után újra el akarja indítani a készüléket.

Munkadarabok rögzítése

Csak olyan munkadarabok megmunkálása ajánlott, amelyek stabilan a szorítópofák (14) közé rögzíthetők. A munkadarab nem lehet túl puha. Ellenkező esetben nem lehetséges a biztonságos rögzítés.

A munkadarab nem lehet sem túl kicsi, sem túl nagy.

Elakadások megszüntetése

- Válasszon minden esetben egy megfelelő előtolást, hogy lehető legyen egy lehetőleg zavartalan forgácsörés.
- Ha a szerszám megakad a munkadarabban, kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót. A forgácsöréshez és a szerszám kiszabadításához, forgassa el a munkadarabot a fúrotokmányon az óramutató járásával ellentétes irányba egy kis rántással.

- Ha a munkadarab megmunkálása során töredék keletkezik, kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót. Egy fogó segítségével távolítsa el a töredéket, hogy megakadályozza az ellenőrizetlen kivágódást.

Tisztítás és karbantartás



Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.



A használati útmutatóban nem részletezett munkákat szakmühelyben végeztesse. Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon. Minden karbantartási és tisztítási munka előtt, hagyja a készüléket lehűlni. Égési sérülés veszélye áll fenn!

Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket, a csavarok és egyéb alkatrészek megfelelő rögzítését. Cserélje ki a sérült alkatrészeket.

Tisztítás



Ne használjon tisztítószeret vagy oldószert. Vegyi anyagok kárt okozhatnak a készülék műanyag alkatrészeiben. Soha ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt.

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a készüléket.
- A szellőző nyílásokat és a készülék felületét puha kefével, ecsettel vagy törülközővel tisztítsa meg.
- A forgácsot, port és szennyeződést szűk esetén egy porszívóval távolítsa el.

- Kenje rendszeresen a mozgó alkatrészeket.
- Ne engedje, hogy kenőanyag kerüljön a kapcsolókra, ékszíjra, hajtótárcsára és fúróemelőkrokra.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

- A készülék tárolása száraz és portól védett, gyermekek által nem érhető helyen történjen.
- A készülék közelre történő áthelyezése két személy közreműködésével történik. A készülék távolabbra történő áthelyezése alapvetően egy szállítóeszközzel történik.

Szállítás



Ne a motoregységnél fogva vigye az asztali fúrógépet.



Figyelem! Forró felület. Égési sérülés veszélye áll fenn. Mindaddig ne szállítsa a gépet, amíg a motoregység (A 5) teljesen le nem hűlt.

Az asztali fúrógépet lehetőleg egy másik személlyel együtt vigye. Egyik kezével fogja az alaplemezt (A 17), másik kezével pedig stabilizálja a gépet a hajtóműfedélnél (A 1) fogva.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba

- Adja le a gépet egy hasznosító telepen. A felhasznált műanyag- és fémrészek fajtájuk szerint szétválaszthatók és újra hasznosíthatók. Kérdezze meg e felől szervizközpontunkat.
- A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.

Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Nincs hálózati feszültség Házi biztosíték reagál	Ellenőrizze az aljzatot, a hálózati kábelt, a vezetékét, a hálózati csatlakozót, szükség esetén villanszerelő szakemberrel javíttassa meg. Ellenőrizze a házi biztosítékot
	Be-kapcsoló (28) /Ki-kapcsoló (27) meghibásodott	Javítás az ügyfélszolgálattal
	Motor hibás	Javítás az ügyfélszolgálattal
Erős rezgés	Motoregység (5) nincs rögzítve	Ellenőrizze az ékszij feszességét és húzza meg a szorítóanyákat (4)
	A szerszám nem középre van rögzítve	Ellenőrizze a szerszámot a fúrótokmányban (21)
Hangos nyikorgó zaj	Ékszij feszessége túl magas	Ellenőrizze az ékszij feszességét
	Az ékszij (35) sérült	Ellenőrizze az ékszíjat (35)
	A hajtótárcsa sérült	Ellenőrizze a hajtótárcsát
Nem működik a lézer	Lemerült az elem	Cseréljen elemet (lásd „Lézer-elemek cseréje”)



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Asztali fűrógép	Gyártási szám: IAN 373868_2104
A termék típusa: PTBM 400 A1	
A gyártó cégneve, címe és email címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthe-tő. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervi-zekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zó-nak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-lés-hez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkat-rész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fe-dezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnék kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamara mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Pótalkatrészek / Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha nincs internete, úgy telefonon hívja fel szerviz-központunkat (lásd 19. oldal). Tartsa készenlétben a megfelelő rendelési számot.

Pozíció Használati utasítás	Pozíció Robbantott ábra	Leírás	Rendelési szám
A 6	92,94	oszlopcső	91104521
A 12	86-91,96	fúróasztal, teljes	91104522
A 13	97-109	satú	91103342
A 21	45	fúrótokmány	91103343
A 23	44	védőberendezés, teljes	91103336
A 25	59-60	fúróemelőkarral x3	91104525
A 31	61	fúrótokmány kulcs	91104510
F 35	72	ékszíj	91103345
	11-13	ékszíjburkolat forgópánt	91103346
	110	Lézer	91099350

Kazalo

Predgovor	22
Namen uporabe	22
Splošni opis	23
Obseg dobave	23
Opis funkcij.....	23
Pregled	23
Tehnični podatki	24
Varnostna navodila	24
Simboli in oznake	24
Splošna varnostna navodila	25
Splošni varnostni predpisi za električna orodja	25
Varnostna navodila za vrtnalne stroje	28
Varnostna opozorila glede rokovanja z laserjem	28
Varnostna opozorila za ravnanje z baterijami	28
Montaža	29
Uporaba	30
Postavitev	30
Izbira števila vrtljajev.....	30
Preverjanje klinastega jermena	31
Napenjanje klinastega jermena	31
Premikanje vrtnalne mize	31
Izbira globine vrtnanja	31
Menjava nastavka.....	31
Vrtanje	32
Nastavljanje laserja	32
Vstavljanje/menjava baterij laserja ..	32
Splošna opozorila.....	32
Vklon in izklop	32
Vpenjanje obdelovancev.....	33
Odpravljanje blokad	33
Čiščenje in vzdrževanje	33
Čiščenje.....	33
Vzdrževanje.....	34
Shranjevanje	34
Transport	34
Odstranjevanje/ varstvo okolja .	34
Nadomestni deli / Pribor	35
Iskanje napak	36
Garancijski list	37

Prevod originalne izjave o skladnosti CE	92
Eksplozijska risba	97

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namen uporabe

Namizni vrtnalnik je namenjen vrtnanju v vino, les, plastiko in ploščice. Uporabljati je mogoče svedre s cilindričnim stebлом s premerom 1,5 mm do 13 mm. Orodje je namenjeno domači uporabi in ni bilo zasnovano za trajno profesionalno uporabo. Orodje ni namenjeno osebam, mlajšim od 16 let. Mladotletne osebe, starejše od 16 let, lahko orodje uporabljajo le pod nadzorom odrasle osebe.

Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

Splošni opis



Slikovni prikaz najpomembnejših funkcijskih delov najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno. Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

- podnožje
- vrtalna miza
- drog
- motorna enota
- 3 dvižne ročice
- ščitnik
- vpenjalna glava
- ključ za vpenjalno glavo
- inbus ključ
- primež
- laser
- 2 x 1,5 V baterija, velikost AAA
- 5x montažni vijak
- 2x matica
- 4x podložka
- 2x vzmetni obroček
- navodila za uporabo

Opis funkcij

Funkcije upravljalnih delov so navedene v spodnjem opisu.

Pregled

- A** 1 pokrov gonila
- 2 Držalo za ključ vpenjalne glave in ključ inbus
- 3 Zaporni vijak pokrova gonila

- 4 pritrdilna matica enote motorja
- 5 motorna enota
- 6 drog
- 7 pritezni vijak
- 8 3 montažni vijaki
- 9 podnožje
- 10 pritrdilni vijak za nagib vrtalne mize
- 11 Montažni vijaki za primež
- 12 vrtalna miza
- 13 primež
- 14 vpenjalna čeljust
- 15 kotna skala
- 16 privojni vijak motorne enote
- 17 predal za baterije, laser
- 18 Regulator laserja
- 19 privojni vijak ščitnika
- 20 vrtalno vreteno
- 21 vpenjalna glava
- 22 pomična vrtalna roka
- 23 ščitnik
- 24 stikalo za vklop v sili
- 25 ročno vodilo vretena
- 26 pokrov, stikalo za zasilni izklop
- 27 stikalo za izklop
- 28 stikalo za vklop
- 29 omejevalnik globine s skalo
- 30 pritrdilni vijak omejevalnik globine
- 31 ključ za vpenjalno glavo
- 32 inbus ključ
- 33 Stikalo za vklop/izklop laserja

D 34 pritrdilni vijak, laser

- F** 35 klinasti jermen
- 36 pogonska ploščica na strani vretena
- 37 pogonska ploščica na strani motorja
- 38 blokirno stikalo

Tehnični podatki

Namizni vrtalni stroj . PTBM 400 A1

Nazivna vhodna

napetost U 230 V~, 50 Hz

Poraba moči v prostem teku P_0 350 W (S1)

Nazivna moč 400 W (S6 40 %)*

Število vrtljajev v prostem teku (n_0)

Vreteno 600 - 2650 min⁻¹

Motor 1400 min⁻¹

Zaščitni razred I

Vrsta zaščite IPX0

Teža (s priborom) 13,3 kg

Vrtalna glava B16 (1,5 mm do 13 mm)

Hod vretena 50 mm

Velikost obdelovanca maks. 60 mm

Laser

Razred laserja 2

Valovna dolžina laserja 650 nm

Moč laserja P_0 < 1 mW

Napajanje

Laserski modul 2 x 1,5 V mikro (AAA)

Raven zvočnega tlaka

(L_{pA}) 75,8 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

izmerjena 88,8 dB(A); K_{WA} = 3 dB

* Po 4 minutah neprekinjenega časa delovanja pod obremenitvijo se mora naprava 6 minut ohlajati v prostem teki, sicer bi prišlo do pregretja.

Podatki o hrupu in tresljajih so določeni v skladu z določili in normami, navedenimi v izjavi o skladnosti.

Navedena vrednost oddajanja hrupa je bila izmerjena po standardiziranem preizkusnem postopku in jo je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem.

Navedena vrednost oddajanja hrupa se lahko uporabi tudi za uvodno oceno obremenitve.



Opozorilo:

Oddajanje hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopa od navedenih vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja, zlasti pa od vrste obdelovanca.

Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni obremenitve med dejanskimi pogoji uporabe.

Varnostna navodila



POZOR! Pri uporabi električnih orodij je treba kot zaščito proti električnemu udaru, nevarnosti poškodb in požara upoštevati naslednje varnostne ukrepe.

Pred uporabo električnega orodja preberite vsa varnostna opozorila in jih skrbno shranite.

Simboli in oznake

Simboli na orodju:



Pozor!



Pozor! Nevarnost električnega udara! Pred vsemi deli na napravi izvlecite vtič iz vtičnice



Preberite navodila za uporabo!



Uporablajte oči in sluh



Uporablajte zaščito.



Dolgih las ne nosite nespetih. Uporabite mrežico za lase.



Ne uporabljajte rokavic.



Nevarnost poškodb zaradi vrtečega se orodja! Ne približujte rok.



Električnih naprav ne odvrzite med hišne odpadke.



Pozor! - Lasersko sevanje
Ne glejte v laserski žarek!
Laser razreda 2



 Ø (mm):	 Ø (mm):	(U/min):
< 3	< 4	2650
3 - 4	5 - 6	1800
5	7 - 8	1300
6 - 8	9 - 10	900
> 8	> 10	600

Tabela števila vrtljajev

Simboli v navodilih za uporabo:



Opozorilni simboli z napotki za preprečevanje poškodb in materialne škode.



Simbol za obveznost z navedbami za preprečevanje škode.



Orodje priključite na električno omrežje.



Izvlomite vtič iz vtičnice.



Obvestilni simbol z informacijami za boljše rokovanje z napravo.



Pozor! Vroča površina. Obstaja nevarnost opeklin.



jeklo



les

Splošna varnostna navodila



Pozor! Pri uporabi električnih orodij je treba kot zaščito proti električnemu udaru, nevarnosti poškodb in požara upoštevati naslednje varnostne ukrepe: Nevarnost poškodb!

Splošni varnostni predpisi za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje.

Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v kate-**

rem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja povzročajo iskenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.

- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

2) ELEKTRIČNA VARNOST:

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete spreminjati.** Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obeshanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek,** ki je primeren za delo na

prostem. Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.

- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo okvarnega toka RCD (Residual Current Device) z nazivnim okvarnim tokom največ 30 mA.**

Uporaba zaščitnega stikala okvarnega toka RCD zmanjša tveganje električnega udara.

3) VARNOST OSEB

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno.** Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali glušnikov, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, ga dvignite ali prenašate, se prepričajte, da je izključeno.** Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje priključite na omrežje, lahko pride do nesreče.
- d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.

- e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, jih namestite in zagotovite njihovo pravilno uporabo.** Če so na voljo priključki za odsesavanje in lovilnik prahu, se prepričajte, da so pravilno priklopljeni in da jih pravilno uporabljate.
- h) **Ne pustite se preslepiti lažnemu občutku varnosti in ne zamerjajte varnostnih navodil za električna orodja, tudi če po večkratni uporabi električno orodje dobro poznate.** Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj delčkih sekunde povzroči hude poškodbe.
- 4) UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIM ORODJEM**
- a) **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, preden se lotite nastavitve orodja, zamenjate pribor ali odložite orodje.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električno orodje in vpenjalne nastavke skrbno negujte. Prepričajte se, da gibljivi deli delujejo brezhibno in da niso stisnjeni. Prav tako ne smejo biti zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.
- h) **Skrbite za to, da so ročaji in prijemalne površine suhi, čisti in brez olja ali masti. Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.**

5) SERVIS

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.

Varnostna navodila za vrtnalne stroje

- a) **Vrtnalni stroj je treba zavarovati.** Nepravilno pritrjeni vrtnalni stroj se lahko premakne ali prevrne in tako privede do telesnih poškodb.
- b) **Obdelovanec mora biti vpet ali pritrjen na podlogi za obdelovanje. Ne vrtejete obdelovancev, ki so premajhni za varno vpetje.** Držanje obdelovanca z roko lahko privede do telesnih poškodb.
- c) **Ne nosite rokavic.** Vrteči se deli ali odrezki od vrtnanja bi lahko zadeli ob rokavice in tako privedli do telesnih poškodb.
- d) **Ne približujte rok območju vrtnanja, medtem ko električno orodje teče.** Stik z vrtečimi se deli ali odrezki od vrtnanja lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Vrtnalno orodje se mora vrteti, preden ga primaknete k obdelovancu.** Drugače se vrtnalno orodje lahko zatakne v obdelovancu in tako povzroči nepričakovan premik obdelovanca in telesne poškodbe.
- f) **Če bi vrtnalno orodje zablokiralo, ga ne pritiskajte več navzdol in izklopite električno orodje. Poiščite in odpravite vzrok za blokado.** Blokada lahko privede do nepričakovanega premika obdelovanca in do telesnih poškodb.
- g) **Izogibajte se nastajanju dolgih odrezkov pri vrtnanju, tako da redno prekinete pritiskanje navzdol.** Ostri kovinski odrezki se lahko zataknejo in privedejo do telesnih poškodb.
- h) **Nikoli ne odstranjujte odrezkov od vrtnanja z območja vrtnanja, medtem ko električno orodje teče. Za odstranitev odrezkov vrtnalno orodje pomaknite v stran od obdelovanca, izklopite električno orodje in počakajte, da se vrtnalno orodje dokončno umiri. Za odstranitev odrezkov uporabite pripomočke kot ščetko ali kavelj.** Stik z vrtečimi se deli ali odrezki od vrtnanja lahko privede do telesnih poškodb.
- i) **Dovoljeno število vrtljajev delovnega orodja z nazivnim številom vrtljajev mora biti najmanj tako visoko, kot je najvišje število vrtljajev, navedeno na električnem orodju.** Pribor, ki se vrti hitreje, kot je dovoljeno, se lahko zlomi in leti naokrog.

Varnostna opozorila glede rokovanja z laserjem

- Pozor: Lasersko sevanje Ne glejte v laserski žarek! Razred laserja 2
- Laserja ne usmerjajte proti površinam, ki odbijajo svetlobo.
- Oznake in opozorilo najdete poleg vodila ročnega vretena (25).

Varnostna opozorila za ravnanje z baterijami

- Pazite, da bodo baterije vedno vstavljene s pravilno polariteto (+ in -), kot je navedeno na bateriji.

- Ne povzročajte kratkega stika na baterijah.
- Ne polnite baterij, ki nimajo možnosti ponovnega polnjenja.
- Baterij ne izpraznite v celoti!
- Starih in novih baterij ter baterij različnega tipa ali proizvajalca med seboj ne mešajte! Komplet starih baterij zamenjajte istočasno.
- Izrabljene baterije takoj odstranite iz naprave in jih pravilno zavržite!
- Baterij ne segrevajte!
- Ne varite ali spajkajte neposredno na baterijah!
- Baterij ne odpirajte!
- Baterij ne deformirajte!
- Baterij ne mečite v ogenj!
- Baterije hranite izven dosega otrok.
- Otrokom ne dovolite menjave baterij brez nadzora!
- Baterij ne hranite v bližini ognja, štedilnikov ali drugih toplotnih virov. Baterij ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ter jih ob vročem vremenu ne uporabljajte ali shranjujte v vozilu.
- Nerabljene baterije hranite v originalni embalaži in jih ne približujte kovinskim predmetom. Baterij, odstranjenih iz embalaže, ne mešajte med seboj! To lahko povzroči kratek stik in s tem poškodbe, opekline ali celo nevarnost požara.
- Baterije odstranite iz naprave, če je dalj časa ne uporabljate, razen če je namenjena uporabi v sili!
- Izteklih baterij se NIKOLI ne dotikajte brez ustrezne zaščite. Če pride iztekla tekočina v stik s kožo, prizadeto mesto takoj sperite s tekočo vodo. Preprečite, da bi tekočina prišla v stik z očmi in usti. V tem primeru takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Kontakte na bateriji in kontakte v orodju očistite, preden vstavite baterije.

Montaža

Namizni vrtalnik je dobavljen v razstavljenem stanju. Najprej s suho krpo očistite drog (6), podnožje (9), vrtalno mizo (12), primež (13) in vpenjalno glavo (21).

1. Namestite drog (6) na podnožje (9). Rdeča oznaka na podnožju cevi droga (21) in vdolbina v talni plošči (9) se morata ujemati. Privijte cev (21) s tremi priloženimi šesterorobnimi vijaki (8) (velikosti 13 mm) na podnožje (9). Srednje močno zategnite vijake (8), da ne poškodujete navojev v podnožju (9).
2. Namestite vrtalno mizo (12) na drog (6). Potisnite vrtalno mizo (12) v spodnji položaj. Pritrdite vrtalno mizo (12) s priteznom vijakom (7) v spodnjem položaju.

B 3. Položite primež (13) na vrtalno mizo (12). Fiksno ga privijte s priloženimi montažnimi vijaki (11) (velikosti 17 mm), podložko in vzmetnim obročkom na vrtalno mizo (12) v prikazanem vrstnem redu. Montažna vijaka (11) je treba namestiti diagonalno nasproti drug drugemu.

C 4. Namestite motorno enoto (5) na drog (6). Zavarujte motorno enoto (5) s privojnima vijakoma (16) na strani s priloženim inbus ključem (32).

A 5. Privijte tri dvižne ročice v vodilo vretena. Napnite tri dvižne ročice z viličastim ključem (Velikost ključa 6).

6. Odvijte pritrdilni vijak z omejevalnika globine (30).

- D** 7. Laser s pritrdilnim vijakom (34) pritrdite na motorno enoto (5). Pazite na to, da je predal za baterije (A 17) na strani, na kateri je vodilo ročnega vretena (A 25).
- E** 8. Namestite ščitnik (23) na zgornji del vrtnega vretena (20).
9. Pritrdite ščitnik (23) s privojnim vijakom (19).
10. Ščitnik poklopite navzgor (23). Natakните vpenjalno glavo (21) na konus vrtnega vretena (20). Zavarujte vpenjalno glavo (21), tako da nekajkrat rahlo udarite po konici vpenjalne glave. V ta namen uporabite plastično kladi-vo.

Uporaba



Pozor! Nevarnost poškodb!

- Bodite pozorni, da imate pri delu dovolj prostora in da ne ogrožate drugih.
- Pred zagonom morajo biti pravilno nameščeni vsi pokrovi in ščitniki.
- Preden se lotite nastavitve na orodju, izvlecite vtič iz vtičnice.

Postavitev

Namizni vrtnik postavite na trdno podlago. **Pred začetkom uporabe stroj privijte na podlago.** V ta namen uporabite štiri izvrtine v podnožju (9).

F Izbira števila vrtljajev

1. Odvijte vijak (3) na pokrovu gonila (1).
2. Odprite pokrov gonila (1).
3. Odvijte pritrdilni matici (4) enote motorja (5) z viličastim ključem (velikosti

14 mm, ni v obsegu dobave).

4. Potisnite enoto motorja (5) malce proti cevi droga (6), da razbremenite klinasti jermen (35).
5. Položite klinasti jermen (35) na zeleno kombinacijo, da dosežete navedeno število vrtljajev:



(U/min):
2650
1800
1300
900
600



Pokrov gonila (1) je opremljen z varnostnim stikalom (38). Če pokrov gonila ni pravilno zaprt (1), orodja ni mogoče vključiti.

6. Znova privijte pritrdilni matici (4) in klinasti jermen napnite tako, da se enota motorja (5) potiska nazaj. Klinasti jermen (35) je pravilno napet, če ga je mogoče vtisniti za pribl. 1 cm.
7. Zaprite pokrov gonila (1). Privijte vijak pokrova gonila (3)

Priporočeno število vrtljajev za različne dimenzije svedrov in različne materiale:

 Ø [mm]	 Ø [mm]	[1/min]
< 3	< 4	2650
3 - 4	5 - 6	1800
5	7 - 8	1300
6 - 8	9 - 10	900
> 8	> 10	600

F Preverjanje klinastega jermena

1. Odvijte vijak (3) na pokrovu gonila (1).
2. Odprite pokrov gonila (1).
3. Preverite napetost klinastega jermena (35).
4. Klinasti jermen (35) je pravilno napet, če ga je mogoče rahlo vtisniti.
5. Preverite klinasti jermen (35) glede razpok, urezov ali drugih poškodb.
6. Zaprite pokrov gonila (1). Privijte vijak na pokrovu gonila (3).

F Napenjanje klinastega jermena

1. Odvijte vijak na pokrovu gonila (3).
2. Odprite pokrov gonila (1).
3. Odvijte pritrdilni matici (4) enote motorja (5) z viličastim ključem (velikosti 14 mm, ni v obsegu dobave).
4. Znova privijte pritrdilni matici (4) in klinasti jermen napnite tako, da se enota motorja (5) potiska nazaj. Klinasti jermen (35) je pravilno napet, če ga je mogoče vtisniti za pribl. 1 cm.
5. Zaprite pokrov gonila (1). Privijte vijak na pokrovu gonila (3).

Premikanje vrtalne mize


1. Odvijte pritezni vijak (7).
2. Potisnite vrtalno mizo (12) na zeleno višino.
3. Obrnite vrtalno mizo (12) v zeleni položaj.
4. Ponovno pritrdite vrtalno mizo (12) s priteznim vijakom (7).
5. Nastaviti je mogoče tudi nagib vrtalne mize (12). V ta namen odvijte pritrdilni vijak (10) (Velikost ključa 19) pod vrtalno mizo (12). Nagnite vrtalno mizo (12) po želji za največ 45° v desno ali

levo. Vrtalno mizo (12) ponovno pritrdite s pritrdilnim vijakom (10).


Izbira globine vrtnja

1. Odvijte pritrdilni vijak z omejevalnika globine (30).
2. Spustite vrtalno vreteno (20) z nameščenim nastavkom na obdelovanec.
3. Zavrtite skalo, dokler rdeča označevalna puščica na motorni enoti (5) ne kaže na ničelno črto na skali.
4. Zavrtite skalo na zeleno globino vrtnja in ponovno privijte pritrdilni vijak (30).
5. Premaknite vrtalno vreteno (20) v izhodiščni položaj.

Menjava nastavka

 Pred menjavo nastavka izvalcite vtič iz vtičnice. Tako boste preprečili nenameren vklop orodja.

1. Dvignite ščitnik (23).
2. Popustite vpenjalne čeljusti vpenjalne glave (21) s ključem za vpenjalno glavo (31) iz držala (2).
3. Odstranite nastavek.
4. Vstavite nov nastavek.
5. Zategnite vpenjalne čeljusti vpenjalne glave (21) s ključem za vpenjalno glavo (31).
6. Ključ za vpenjalno glavo (31) ponovno pritrdite na držalo (2).
7. Preverite, ali je nastavek sredinsko poravnane.
8. Ponovno spustite ščitnik (23).
9. Izvedite kratek poskusni tek, da preverite, ali sveder med vrtenjem opleta.

 Nujno odstranite ključ za vpenjalno glavo (31).

Vrtanje

1. Vključite orodje.
2. Zasučite dvižne ročice v levo.
3. Vpenjalna glava (21) se spusti.
4. Z ustreznim potiskanjem in želeno globino vrtajte v obdelovanec.
5. Po potrebi med vrtanjem upoštevajte, da je treba dolge ostružke nalomiti.
6. Počasi premikajte nastavek nazaj proti prislonu.

G Nastavljanje laserja



Pozor! - Lasersko sevanje. Ne glejte v laserski žarek. Obrnite glavo v stran ali zaprite oči, da se izognete gledanju v laserski žarek. Nevarnost poškodb oči!



Za prilagajanje laserja uporabite odrezan kos lesa, ki ga ne potrebujete več.

1. V vpeti obdelovanec z vrtnikom minimalno navrtajte mesto izvrtine. Ne spreminjajte več položaja obdelovanca, dokler laser ni nastavljen.
2. Laser vklopite s stikalom za vklop in izklop laserja (33).
3. Z vrtenjem obeh regulatorjev (18) laserski križ nastavite na mesto, na katerem ste navrtali obdelovanec.

H Vstavljanje/menjava baterij laserja

1. Izklopite laser.
2. Odprite predal za baterije na laserju (17), in sicer tako, da zaklep potisnete navzgor in odprete predal.
3. Vstavite baterije in pri tem pazite, da so poli obrnjeni tako, kot kaže slika na pokrovu.

4. Zaprite in zapahnite predal za baterije (17).

Splošna opozorila



Sila potiskanja in število vrtljajev sta bistvenega pomena za življenjsko dobo nastavka.

- Hitrost vrtanja je odvisna od števila vrtljajev vrtnega vretena in premera nastavka.
- Zato velja, da večji kot je premer nastavka, nižje število vrtljajev je treba izbrati.
- Pri bolj trdih obdelovancih mora biti sila potiska med vrtanjem večja.
- Z večkratnim umikanjem nastavka iz izvrtine omogočite lažje odvajanje ostružkov.
- Odvajanje ostružkov je posebej oteženo pri globokih izvrtinah. V tem primeru zmanjšajte silo pritiska in število vrtljajev.
- Da preprečite prekomerno obrabo rezila nastavka, pri vrtanju izvrtin s premerom nad 8,0 mm najprej izvrtajte izvrtino z manjšim premerom.

Vklop in izklop



Bodite pozorni, da napetost električnega priključka ustreza podatkom na tipski ploščici.



Orodje priključite na električno omrežje.



Pozor! Spustite ščitnik (23), preden vklopite orodje.

Vklop:

1. Odprite pokrov (26) stikala za zasilni izklop (24) navzgor.

2. Pritisnite stikalo za vklop (28).
3. Zaprite pokrov (26) stikala za zasilni izklop (24).

Izklop:

1. Odprite pokrov (26) stikala za zasilni izklop (24) navzgor.
2. Pritisnite stikalo za izklop (27).
3. Zaprite pokrov (26) stikala za zasilni izklop (24).

Izklop v sili:

Pritisnite stikalo za izklop v sili (24).



Po sprožitvi stikala za zasilni izklop pritisnite stikalo za vklop (28), da napravo znova zaženete.

Vpenjanje obdelovancev

Obdelujte samo obdelovance, ki jih lahko vpnete med vpenjalni čeljusti (14). Obdelovanec ne sme biti preveč fleksibilen. Sicer varno vpetje ni zagotovljeno.

Obdelovanec ne sme biti premajhen ali prevelik.

Odpravljanje blokad

- Vedno izberite prilagojeno silo pritiska, da zagotovite čim bolj nemoteno lomljenje ostružkov.
- Če se nastavek zatakne v obdelovancu, izključite orodje in izvlecite vtič iz vtičnice. Nastavek na vpenjalni glavi zavrtite v levo z manjšim sunkom, da zlomite ostružke in ponovno sprostite nastavek.
- Če se med obdelavo obdelovanca odlomi delček, izklopite orodje ter izvlecite vtič iz vtičnice. S kleščami odstranite odlomljeni delček, da preprečite, da bi nenadzorovano odletel.

Čiščenje in vzdrževanje



Preden se lotite nastavljanja, vzdrževalnih del ali popravil, izvlecite vtič iz vtičnice.



Dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi specializirana delavnica. Uporabljajte samo originalne dele. Preden se lotite vzdrževanja ali čiščenja, počakajte, da se orodje ohladi. Sicer obstaja nevarnost opeklin!

Pred vsako uporabo preverite orodje glede vidnih napak, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli, in preverite, ali so pravilno nameščeni vijaki in drugi deli. Zamenjajte poškodovane dele.

Čiščenje



Ne uporabljajte čistilnih sredstev oz. topil. Kemične substance lahko načnejo plastične dele orodja. Orodja nikoli ne čistite pod tekočo vodo.

- Orodje po vsaki uporabi temeljito očistite.
- Očistite prezračevalne reže in površino orodja z mehko ščetko, čopičem ali krpo.
- Ostružke, prah in umazanijo po potrebi odstranite s sesalnikom za prah.
- Redno mažite premične dele.
- Preprečite stik maziv s stikali, klinastim jermenom, pogonskimi ploščami in dviznimi ročicami.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

- Orodje hranite na suhem, neprašnem mestu izven dosega otrok.
- Orodje lahko na kratko razdaljo prestavita dve osebi. Za premikanje na daljšo razdaljo pa je potreben pripomoček za transportiranje.

Transport



Namiznega vrtalnika nikoli ne prenašajte tako, da ga držite za motorno enoto.



Pozor! Vroča površina. Obstaja nevarnost opeklin. Orodje transportirajte šele, ko se motorna enota (A 5) povsem ohladi.

Pri prenašanju namiznega vrtalnika naj vam po možnosti pomaga dodatna oseba. Z eno roko primite podnožje (A 9), z drugo roko pa stabilizirajte orodje, tako da ga držite za pokrov gonila (A 1).

Odstranjevanje/ varstvo okolja

Odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja ter orodje, akumulatorsko baterijo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.



Električnih naprav ne odvrzite med hišne odpadke.

- Napravo oddajte v reciklažo. Uporabljene plastične in kovinske dele lahko ločite glede na material in jih oddate v reciklažo. Več informacij dobite pri našem servisnem centru.
- Akumulatorske baterije odstranite v skladu z lokalnimi predpisi. Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto starih baterij, kjer jih bodo okolju prijazno reciklirali. Več informacij dobite pri svojem lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov ali našem servisnem centru.
- Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

Nadomestni deli / Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani
www.grizzlytools.shop

Če nimate dostopa do spleta, pokličite servisni center (glejte stran 37). Navedite ustrezno kataložsko številko.

Položaj Navodila za uporabo	Položaj Eksplozijska risba	Opis	Številka naloga
A 6	92,94	Drog	91104521
A 12	86-91,96	vrtalna miza, dokončanje	91104522
A 13	97-109	primež	91103342
A 21	45	vpenjalna glava	91103343
A 23	44	ščitnik, dokončanje	91103336
A 25	59-60	dvižnimi ročicami x3	91104525
A 31	61	Ključ za vpenjalno glavo	91104510
F 35	72	klinasti jermen	91103345
	11-13	Tečaj pokrova gonila	91103346
	110	Laser	91099350

Iskanje napak

Težava	Možen vzrok	Odprava napake
Orodje se ne vklopi	Ni omrežne napetosti. Aktivira se hišna varovalka	Preverite vtičnico, priključni kabel, napeljavo in vtič. Po potrebi pokličite električarja. Preverite hišno varovalko
	Stikalo za vklop (28)/stikalo za izklop (27) je okvarjeno	Popravilo naj opravi servisna služba
	Okvara motorja	Popravilo naj opravi servisna služba
Močni tresljaji	Motorna enota (5) ni pritrjena	Preverite napetost klinastega jermena in zategnite pritrdilne matice (4)
	Nastavek ni vpet v sredinsko poravnanim položaju	Preverite nastavek v vpenjalni glavi (21)
Laser ne deluje	Baterije so prazne	Zamenjajte baterije (glejte „Zamenjava baterij v laserju“)
Glasno cviljenje	Klinasti jermen je preveč napet	Preverite napetost klinastega
	Klinasti jermen (35) je poškodovan	Preverite klinasti jermen (35)
	Pogonska plošča je poškodovana	Preverite pogonsko ploščo

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 01 888 92 73

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

SI

Obsah

Úvod.....	39	Hledání chyb.....	53
Účel použití	39	Záruka	54
Obecný popis.....	40	Opravná	55
Rozsah dodávky	40	Service-Center	55
Popis funkce	40	Dovozce	55
Přehled	40	Překlad originálního	
Technické údaje.....	41	prohlášení o shodě CE.....	93
Bezpečnostní pokyny	41	Výkres sestavení.....	97
Symboly a piktogramy	41		
Všeobecné bezpečnostní pokyny	42		
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro			
elektrické nářadí	42		
Bezpečnostní pokyny pro vrtačky	45		
Bezpečnostní pokyny			
k manipulaci s laserem	45		
Bezpečnostní pokyny			
k manipulaci s bateriemi	46		
Montáž	46		
Obsluha.....	47		
Postavení	47		
Nastavení otáček	47		
Kontrola klínového řemene	48		
Napnutí klínového řemenu	48		
Nastavení stolu vrtačky	48		
Nastavení hloubky vrtání	48		
Výměna nástroje	49		
Vrtání	49		
Nastavení laseru	49		
Vložení/výměna baterií laseru	49		
Všeobecné pokyny	49		
Zapnutí a vypnutí	50		
Upnutí obrobků	50		
Uvolnění zablokovaného vrtáku	50		
Čištění a údržba.....	50		
Čištění	51		
Údržba	51		
Skladování	51		
Přenášení.....	51		
Likvidace/ochrana životního			
prostředí.....	51		
Náhradní díly / Příslušenství.....	52		

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití.

Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku řetěmu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Stolní vrtačka je určena k vrtání do kovů, dřeva, plastů a dlaždic. Používat lze vrtačky s válcovou stopkou o průměru vrtání 1,5 až 13 mm.

Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro nepřetržitě komerční využívání. Přístroj není určen k používání osobami mladšími 16 let. Osoby nad 16 let smějí přístroj používat pouze pod dohledem. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

Rozsah dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- základní deska
- vrtací stůl
- trubkový sloupek
- motorová jednotka
- 3 zdvihací vrtací ramena
- ochranné zařízení
- upínací vložka
- klíč upínací vložky
- klíč s vnitřním šestihranem
- svěrák
- laser
- 2 x 1,5 V baterie AAA
- 5x montážní šroub
- 2 x matice
- 4 x podložky
- 2x pružná podložka
- návod k obsluze

Popis funkce

Funkce obslužných částí je popsána následovně.

Přehled

- | | |
|----------|--|
| A | 1 kryt převodovky |
| | 2 držák na klíč upínací vložky a klíč s vnitřním šestihranem |
| | 3 závěrný šroub krytu převodovky |
| | 4 zajišťovací matice motorové jednotky |
| | 5 motorová jednotka |
| | 6 trubkový sloupek |
| | 7 závěrník |
| | 8 3 montážní šrouby |
| | 9 základní deska |
| | 10 stavěcí šroub, stůl vrtáčky sklon |
| | 11 montážní šrouby svěráku |
| | 12 stůl vrtáčky |
| | 13 svěrák |
| | 14 upínací čelisti |
| | 15 uhlové měřítko |
| | 16 upínací šroub, motorová jednotka |
| | 17 přihrádka na baterie laseru |
| | 18 regulátor laseru |
| | 19 upínací šroub, ochranné zařízení |
| | 20 vrtací vřeteno |
| | 21 upínací vložka |
| | 22 zdvihací vrtací rameno |
| | 23 ochranné zařízení |
| | 24 nouzový vypínač |
| | 25 vedení ručního vřetene |
| | 26 víko, nouzový vypínač |
| | 27 vypínač |
| | 28 zapínač |
| | 29 hloubkový doraz se stupnicí |
| | 30 stavěcí šroub hloubkového dorazu |
| | 31 klíč upínací vložky |
| | 32 klíč s vnitřním šestihranem |
| | 33 zapínač/vypínač laseru |
| D | 34 upevňovací šroub laseru |
| F | 35 klínový řemen |
| | 36 hnací kotouč na straně vřetene |

- 37 hnací kotouč na straně motoru
- 38 blokovací spínač

Technické údaje

Stolní vrtačka PTBM 400 A1

Jmenovité vstupní napětí U 230 V~, 50 Hz

Příkon chodu naprázdno P_0 ... 350 W (S1)

Příkon 400 W (S6 40 %)*

Otáčky naprázdno (n_0)

Vřeteno 600 - 2650 min⁻¹

Motor 1400 min⁻¹

Třída ochrany I

Druh ochrany IPX0

Hmotnost (s příslušenstvím) 13,3 kg

upínací vložka B16 (1,5 mm až 13 mm)

zdvih vřetene 50 mm

Velikost obrobku max. 60 mm

Laser

Třída laseru 2

Vlnová délka laseru 650 nm

Výkon laseru P_0 < 1 mW

Spořítba energie

Laserový modul.. 2 x 1,5 V Micro (AAA)

Hladina zvukového tlaku

(L_{pA}) 75,8 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB

Úroveň akustického výkonu (L_{WA})

měřená 88,8 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB

* Po době nepřetržitého provozu 4 minuty pod zátěží se pak přístroj musí 6 minut chladit při chodu naprázdno, jinak by došlo k jeho přehřátí.

Hladina hluku a vibrační byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota emisí hluku byla měřena pomocí standardizované zkušební metody a lze ji použít k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.

Uvedená hodnota emisí hluku může být také použita k předběžnému odhadu zatížení.



Výstraha:

Hodnoty emisí hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udávaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, a především pak podle typu zpracovávaného obrobku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu operátora na základě odhadu zatížení při skutečných podmínkách používání.

Bezpečnostní pokyny



Pozor! Při používání elektrických nástrojů je třeba pro ochranu proti elektrickému úderu, nebezpečí poranění a požáru, dbát na následující zásadní bezpečnostní opatření. Před používáním tohoto elektrického přístroje si přečtěte tyto pokyny. Bezpečnostní pokyny uchovávejte na vhodném místě.

Symbole a piktogramy

Symbole na přístroji:



Pozor!



Pozor! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před prováděním veškerých prací na přístroji vytáhněte zástrčku ze sítě



Přečtěte si návod k použití!



Používejte a sluchu



Používejte ochrany očí.



Dlouhé vlasy nenoste volně. Používejte sítku na vlasy.

CZ



Nenoste rukavice.



Nebezpečí poranění otáčejícím se nástrojem! Udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti



Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.



Achtung! - Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laser Klasse 2
Laserprüfung nach EN 60825-1:2014
bis 0,5 mW
Attention! - laser radiation
Do not stare into beam!
class 2 laser product
Laser specification according to EN 60825-1:2014
up to 0,5 mW

Pozor! Laserové záření.
Nedívejte se do paprsku!
Třída laseru 2

Ø (mm):	Ø (mm):	(U/min):
< 3	< 4	2650
3 - 4	5 - 6	1800
5	7 - 8	1300
6 - 8	9 - 10	900
> 8	> 10	600

Tabulka otáček

Symboly v návodu:



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Připojte zařízení k síťovému napětí.



Vytáhněte síťovou zástrčku.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.



Pozor! Horký povrch. Hrozí nebezpečí popálení.



Ocel



Dřevo

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pozor! Při používání elektrických nástrojů je třeba pro ochranu proti elektrickému úderu, nebezpečí poranění a požáru, dbát na následující zásadní bezpečnostní opatření.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVIŠTĚ:

- a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém vý-**

buchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy. Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.

- c) Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

- a) Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.

- b) Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.

- c) Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.

- d) Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.

- e) Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem,**

pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.

- f) Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač chybového proudu RCD (Residual Current Device) s reakčním proudem nepřesahující 30 mA.** Používání ochranného vypínače chybového proudu RCD snižuje riziko elektrického úderu.

3) BEZPEČNOST OSOB:

- a) Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.

- b) Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.

- c) Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.

- d) Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- e) Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
- g) Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se také zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.
- h) Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- 4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE:**
- a) Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- e) Údržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a neváznou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošleřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- g) Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určen, může vést k nebez-

pečným situacím.

- h) Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.**

Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

5) Servis:

- a) Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

Bezpečnostní pokyny pro vrtačky

- a) Vrtačka musí být zajištěna.** Nesprávně připevněná vrtačka se může pohybovat nebo převrátit, což může způsobit zranění.
- b) Obrobek se musí upnout nebo upevnit na podložku pod obrobkem. Nevrtajte do obrobků, které jsou příliš malé na to, aby mohly být bezpečně upnuty.** Držení obrobku rukou může vést ke zranění.
- c) Nenoste rukavice.** Rukavice se mohou zachytit do rotujících částí nebo odvrtných třísek a způsobit zranění.
- d) Když je elektrické nářadí v chodu, mějte své ruce mimo oblast vrtání.** Kontakt s rotujícími částmi nebo vrtnými třískami může vést ke zranění.
- e) Vrtací nástroj se musí otáčet, než jej přiložíte na obrobek.** Jinak se může vrtací nástroj zachytit v obrobku a způsobit neočekávaný pohyb obrob-

ku a zranění.

- f) Pokud se vrtací nástroj zablokuje, přestaňte tlačit směrem dolů a vypněte elektrický nástroj. Prozkoumejte a odstraňte příčinu zablokování.** Zablokování může způsobit neočekávaný pohyb obrobku a zranění osob.
- g) Zamezte dlouhým třískám při vrtání pravidelným přerušováním tlaku směrem dolů.** Ostré kovové třísky se mohou zachytit a způsobit zranění.
- h) Nikdy neodstraňujte třísky z vrтанé oblasti, pokud je elektrický nástroj v chodu. K odstranění třísek odsuňte vrtací nástroj od obrobku, vypněte elektrický nástroj a počkejte, až se vrtací nástroj zastaví. K odstranění třísek použijte pomocné prostředky, jako je kartáč nebo hák. Kontakt s rotujícími částmi nebo vrtnými třískami může vést ke zranění.**
- i) Přípustné otáčky vyměnitelných nástrojů s domezovacími otáčkami musí být minimálně tak vysoké jako jsou maximální otáčky uvedené na elektrickém nástroji.** Příslušenství otáčející se rychlostí, která překračuje povolené otáčky, se může zlomit a poletovat.

Bezpečnostní pokyny k manipulaci s laserem

- Pozor: Laserové záření, nedívejte se do paprsku, laser třídy 2
- Laser nesměřujte na zrcadlicí plochy.
- Označení a výstražné upozornění se nachází vedle vedení ručního vřetena (25).

Bezpečnostní pokyny k manipulaci s bateriemi

- Vždy dbejte na to, aby byly baterie vloženy se správnou polaritou (+ a -), jak je uvedeno na baterii.
- Nezkratujte baterie.
- Nenabíjejte baterie, které nelze nabíjet.
- Baterie nepřebíjejte!
- Nekombinujte staré a nové baterie ani baterie různého typu či od různých výrobců! Vždy vyměňte celou sadu baterií naráz.
- Vybité baterie neprodleně vyjměte z přístroje a řádně zlikvidujte!
- Baterie nezahřívajte!
- Přímou na bateriích nesvářejte ani nepájejte!
- Baterie nerozebírejte!
- Baterie nedeformujte!
- Baterie nevhazujte do ohně!
- Baterie skladujte mimo dosah dětí.
- Bez dohledu nedovolte dětem, aby měnily baterie!
- Neskladujte baterie v blízkosti ohně, sporáků nebo jiných zdrojů tepla. Nepokládejte baterie pod přímé sluneční záření, nepoužívejte ani neskladujte je ve vozidlech za horkého počasí.
- Nepoužité baterie skladujte v původním obalu a udržujte je v bezpečné vzdálenosti od kovových objektů. Vybalené baterie nesměšujte ani je neskladujte zpřeházené u sebe! Mohlo by dojít ke zkratování baterie, a tím také k úrazu, popáleninám nebo dokonce k požáru.
- Baterie vyjměte ze zařízení, nebude-li zařízení po delší dobu používáno, a to s výjimkou nouzových případů!
- Na vypadlé baterie NIKDY nesahejte bez příslušné ochrany. Potřísní-li uniklá tekutina pokožku, je vhodné pokožku v tomto místě ihned opláchnout tekoucí vodou. V žádném případě nedopustte,

aby se tekutina dostala do očí či úst. V takovém případě ihned vyhledejte lékaře.

- Před vložením baterií očistěte kontakty baterie a také protikontakty v zařízení.

Montáž

Stolní vrtačka je dodávána v rozmontovaném stavu. Suchým hadrem nejdříve očistěte trubkový sloupek (6), základní desku (9), stůl vrtačky (12), svěrák (13) a upínací vložku (21).

1. Trubkový sloupek (6) zasuňte do základní desky (9). Červené značení na patě sloupové trubky (6) a prohloubenina v základní desce (9) se musí shodovat. Přišroubujte trubkový sloupek (6) pomocí třech dodávaných šestihranných šroubů (8) (velikost 13 mm) k základní desce (9). Šrouby (8) mírně utáhněte tak, aby se závity nevytrhávaly ze základní desky (9).
2. Nasadte stůl vrtačky (12) na trubkový sloupek (6). Přesuňte stůl vrtačky (12) do spodní polohy. Upevněte stůl vrtačky (12) roubíkovým šroubem (7) do spodní polohy.
- B** 3. Položte svěrák (13) na stůl vrtačky (12). Přišroubujte jej pomocí dodávaných montážních šroubů (11) (velikost 17 mm), spolu s podložkou a pérovou podložkou, ve znázorněném pořadí ke stolu vrtačky (12). Oba montážní šrouby (11) by měly ležet diagonálně proti sobě.
- C** 4. Nasadte motorovou jednotku (5) na trubku sloupku (6). Zajistěte motorovou jednotku (5) oběma

upínacími šrouby (16) na boku pomocí dodaného klíče s vnitřním šestihranem (32).

- A** 5. Našroubujte tři zdvihací vrtací ramena do vedení vřetene (25). Tři zvedací ramena vrtního vrátku utáhněte pevně otevřeným klíčem (otvor klíče 6).
6. Povolte regulační šroub hloubkového dorazu (30).
- D** 7. Namontujte laser pomocí upevňovacího šroubu (34) na motorové jednotce (5). Dbejte na to, aby se přihrádka na baterie (**A** 17) nacházela na straně vedení ručního vřetene (**A** 25).
- E** 8. Nasadte ochranné zařízení (23) na horní díl vrtacího vřetene (20).
9. Upínacím šroubem (19) zafixujte ochranné zařízení (23).
10. Vyklopte ochranné zařízení (23) směrem vzhůru. Nasadte upínací vložku (21) na kužel vrtacího vřetene (20). Zajistěte upínací vložku (21) tím, že několikrát zlehka udeříte na špičku upínací vložky. K tomu použijte plastové kladivo.

Obsluha



Pozor! Nebezpečí poranění!

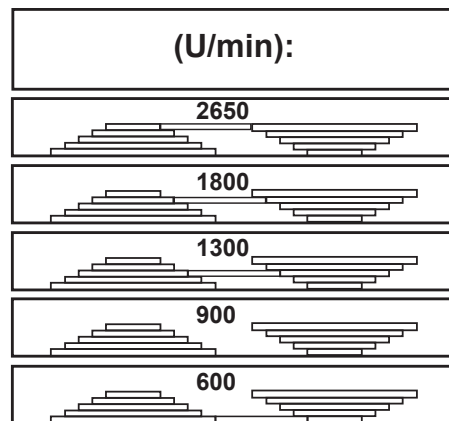
- Dbejte na to, abyste měli dostatek místa pro práci a neohrozili ostatní osoby.
- Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a ochranná zařízení.
- Než začnete přístroj nastavovat, vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.

Postavení

Stolní vrtačku postavte na pevnou plochu. **Před uvedením do provozu přišroubujte stroj k podkladu.** Za tím účelem použijte čtyři otvory v základní desce (9).

F Nastavení otáček

1. Povolte závěrný šroub (3) krytu převodovky (1).
2. Otevřete kryt převodovky (1).
3. Povolte obě zajišťovací matice (4) motorové jednotky (5) klíčem s otvorem (velikost 14 mm, není součástí dodávky).
4. K uvolnění klínového řemene (35) mírně posuňte motorovou jednotku (5) směrem k trubkovému sloupku (6).
5. K dosažení zadaného počtu otáček položte klínový řemen (35) na vhodnou kombinaci:





6. Zajišťovací matice (4) opět pevně našroubujte a klínový řemen napněte tak, aby se motorová jednotka (5) zatlačila dozadu. Klínový řemen (35) je správně napnutý, když jej lze zatlačit o cca 1 cm.

- Zavřete kryt převodovky (1). Zafixujte závěrný šroub krytu převodovky (3).

i Kryt převodovky (1) je vybaven bezpečnostním spínačem (38). Není-li kryt převodovky (1) správně uzavřen, nelze zařízení zapnout.

Doporučené otáčky u různých druhů vrtáků a materiálů:

 Ø [mm]	 Ø [mm]	[1/min]
< 3	< 4	2650
3 - 4	5 - 6	1800
5	7 - 8	1300
6 - 8	9 - 10	900
> 8	> 10	600

F Kontrola klínového řemene

- Povolte závěrný šroub (3) krytu převodovky (1).
- Otevřete kryt převodovky (3).
- Zkontrolujte napnutí klínového řemene (35).
- Klínový řemen (35) je správně napnutý, když jej lze zlehka promáčknout.
- Zkontrolujte, zda se na klínovém řemenu (35) nenacházejí trhliny, zářezy nebo jiná poškození.
- Zavřete kryt převodovky (1). Utáhněte závěrný šroub krytu převodovky (3).

F Napnutí klínového řemenu

- Uvolněte závěrný šroub krytu převodovky (3).
- Otevřete kryt převodovky (1).
- Povolte obě zajišťovací matice (4) moto-

rové jednotky (5) klíčem s otvorem (velikost 14 mm, není součástí dodávky).

- Zajišťovací matice (4) opět pevně našroubujte a klínový řemen napněte tak, aby se motorová jednotka (5) zatlačila dozadu. Klínový řemen (35) je správně napnutý, když jej lze zatlačit o cca 1 cm.
- Zavřete kryt převodovky (1). Utáhněte závěrný šroub krytu převodovky (3).

Nastavení stolu vrtačky

- Uvolněte upínací šroub (7).
- Přesuňte stůl vrtačky (12) do požadované výšky.
- Vyklopte stůl vrtačky (12) do požadované polohy.
- Upínacím šroubem (7) opětovně zafixujte stůl vrtačky (12).
- Stůl vrtačky (12) můžete nastavit i pod určitým sklonem. Toho dosáhnete uvolněním upínacího šroubu (10) (otvor klíče 19) pod stolem vrtačky. Nakloňte stůl vrtačky (12) do požadovaného sklonu až do max 45° doprava či doleva a stůl vrtačky (12) opět zafixujte upínacím šroubem (10).

Nastavení hloubky vrtání

- Povolte regulační šroub hloubkového dorazu (30).
- Spusťte vrtací vřeteno (20) s namontovaným nástrojem na obrobek.
- Otáčejte stupnici, dokud červená značkovácí šipka, namotovaná na motorové jednotce (5), neukazuje na nulovou čáru stupnice.
- Nyní otočte stupnici na požadovanou hloubku vrtu a stavěcí šroub (30) opět pevně utáhněte.
- Vrtací vřeteno (20) opět zaveďte do jeho výchozí pozice.

Výměna nástroje



Před výměnou nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Tímto předejdete neúmyslnému spuštění.

1. Vyklopte ochranné zařízení (23) směrem vzhůru.
2. Uvolněte přídržné čelisti upínací vložky (21) pomocí klíče upínací vložky (31) z držáku (2).
3. Vyjměte nástroj.
4. Nasadte nový nástroj.
5. Upněte přídržné čelisti upínací vložky (21) pomocí klíče upínací vložky (31).
6. Klíč sklíčidla pro vrták (31) opět upevněte na držáku (2).
7. Zkontrolujte, zda je nástroj upnutý ve středové poloze.
8. Zaklapněte ochranné zařízení (23) směrem dolů.
9. Pro kontrolu vystředěného běhu vrtáku proveďte krátký zkušební chod.



V žádném případě nezapomeňte sejmut klíč upínací vložky (31).

Vrtání

1. Zapněte zařízení.
2. Otočte zdvihací vrtací ramena proti směru hodinových ručiček.
3. Upínací vložka (21) se spustí dolů.
4. Do obrobku vrtejte s přiměřeným posuvem a do požadované hloubky.
5. Věnujte pozornost nezbytnému zlámání třísek na cestě do požadované hloubky vrtání.
6. Uveďte nástroj pomalu zpět na polohu dorazu.



Nastavení laseru



Pozor! – laserové záření. Nedívejte se do paprsku. Odvrte hlavu nebo zavřete oči, abyste se vyhnuli pohledu do laserového paprsku. Nebezpečí poranění očí.



K nastavení laseru použijte odřezek dřeva, které již nepotřebujete.

1. Upnutý obrobek minimálně navrtejte. Nezměňte polohu obrobku, dokud není laser nastaven.
2. Zapněte laser na zapínači/vypínači laseru (33).
3. Nastavte laserový kříž na místo, kde byl obrobek navrtán otáčením obou regulátorů (18).



Vložení/výměna baterií laseru

1. Vypněte laser.
2. Otevřete přihrádku na baterie laseru (17) posunutím západky směrem nahoru a otevřením přihrádky.
3. Vložte baterie podle pólování, které je vyznačené na víku.
4. Zavřete a zablokujte přihrádku na baterie (17).

Všeobecné pokyny



Na životnost nástroje mají vliv rychlost posuvu a otáčky.

- Řezná rychlost se určuje na základě otáček vrtacího vřetene a průměru nástroje.
- Proto zásadně platí, že čím větší průměr nástroje, tím nižší otáčky je nutné nastavit.

- Při vyšší pevnosti obrobku je nutné zvýšit řezný tlak.
- Opakovaným zpětným vytažením nástroje zajistíte snazší odvádění třísek.
- Odvádění třísek je obzvláště zřízeno při hlubokém vrtání. V takovém případě omezte posun a otáčky.
- Abyste předešli nadměrnému opotřebením osří nástroje, je nutné otvory o průměru větším než 8,0 mm předvrtat nástrojem o menším průměru.

Zapnutí a vypnutí



Ujistěte se, zda se napětí síťové přípojky shoduje s údaji na typovém štítku na přístroji.



Připojte zařízení k síťovému napětí.



Pozor! Před zapnutím stroje sklopte ochranné zařízení (23) směrem dolů.

Zapnutí:

1. Vyklopte víko (26) nouzového vypínače (24).
2. Stiskněte zapínač (28).
3. Zavřete víko (26) nouzového vypínače (24).

Vypnutí:

1. Vyklopte víko (26) nouzového vypínače (24).
2. Stiskněte vypínač (27).
3. Zavřete víko (26) nouzového vypínače (24).

Nouzové vypnutí:

Stiskněte nouzový vypínač (24).



K opětovnému spuštění přístroje stiskněte po vypnutí nouzového vypínače zapínač (28).

Upnutí obrobků

Opracovávejte pouze obrobky, které lze bezpečně upnout mezi upínací čelisti (14). Obrobek nesmí být příliš poddajný. Jinak nelze zajistit bezpečné upnutí. Obrobek však nesmí být ani příliš malý či příliš velký.

Uvolnění zablokovaného vrtáku

- Zásadně zvolte přiměřený posun, aby byly třísky odváděny co možná nejsnáze.
- Uvázne-li nástroj v obrobku, vypněte zařízení a vytáhněte síťovou zástrčku. Otočte nástroj na upínací vložce proti směru hodinových ručiček s malým škušnutím – tím zlomíte třísku a nástroj opět uvolníte.
- Dojde-li během opracování ke zlomení nástroje, vypněte zařízení a vytáhněte síťovou zástrčku. Pomocí kleští odstraňte zlomený vrták, abyste předešli nekontrolovatelnému odmrštění vrtáku.

Čištění a údržba



Před jakýmkoli nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte napájecí kabel.



Práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte odbornému servisu. Používejte pouze originální díly. Před jakoukoliv údržbou nebo čištěním nechte přístroj vychladnout. Hrozí nebezpečí popálení!

Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebené nebo poškozené součásti, a

také správné usazení šroubů nebo jiných součástí. Poškozené díly vyměňte.

Čištění



Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Přístroj nikdy nečistěte pod tekoucí vodou.

- Spotřebič řádně vyčistěte po každém použití.
- Vyčistěte větrací otvory a povrch přístroje měkkým kartáčkem, štětcem nebo hadříkem.
- Odstraňte třísky, prach a nečistoty případně pomocí vysavače.
- Pravidelně namažte pohyblivé součásti.
- Nedovolte, aby se na spínač, klínový řemen, hnací kotouče a zdvihací vrtací ramena dostalo mazivo.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- Přemístění přístroje na krátkou vzdálenost mohou provádět dvě osoby. Přemístění přístroje na delší vzdálenosti se zásadně musí provádět za pomoci přepravních prostředků.

Přenášení



Stolní vrtačku nepřenášejte za motorovou jednotku.



Pozor! Horký povrch. Hrozí nebezpečí popálení. Zařízení přepravujte, až když se motorová jednotka (A5) zcela ochladila.

Stolní vrtačku přenášejte pokud možno ve dvou osobách. Jednou rukou uchopte základní desku (A5) a druhou stabilizujte zařízení na krytu převodovky (A1).

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z nástroje a přiveďte nástroj, akumulátor, příslušenství a obal k recyklaci odpovídající životnímu prostředí.



Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.

- Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité plastové a kovové díly mohou být rozříděny podle druhů a pak zavezeny k recyklaci. V případě dalších dotazů se obraťte na servisní středisko.
- Zlikvidujte akumulátory podle místních předpisů. Odevzdejte akumulátory ve sběrně pro staré baterie, kde se přivedou k recyklaci s ohledem na životní prostředí. Zeptejte se ohledně tohoto svého místního likvidátora odpadů anebo v našem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly / Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Service-Center“ strana 55). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávky.

Pozice Návod k obsluze	Pozice Výkres sestavení	Popis	Číslo objednávky
A 6	92,94	trubkový sloupek	91104521
A 12	86-91,96	stůl vrtačky, kompletní	91104522
A 13	97-109	svěrák	91103342
A 21	45	upínací vložka	91103343
A 23	44	ochranné zařízení, kompletní	91103336
A 25	59-60	zdvihacími vrtacími rameny x3	91104525
A 31	61	klíč upínací vložky	91104510
F 35	72	klínový řemen	91103345
	11-13	závěs krytu řemene	91103346
	110	laser	91099350

Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Zařízení se nerozběhne	Chybí síťové napětí Zareagovala domovní pojistka	Zkontrolujte elektrickou zásuvku, napájecí kabel, vedení, síťovou zástrčku, popř. nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem Zkontrolujte domovní pojistku
	Zapínač (28) /vypínač (27) jsou vadné	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
	Závada motoru	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
Silné vibrace	Motorová jednotka (5) není zafixována	Zkontrolujte napnutí klínového řemenu a utáhněte zajišťovací matice (4)
	Nástroj není upnutý na střed	Zkontrolujte nástroj (21) v upínací vložce
Hlasitý pištivý zvuk	Klínový řemen je příliš	Zkontrolujte napnutí klínového
	Klínový řemen (35) je poškozený	Zkontrolujte klínový řemen (35)
	Hnací kotouč je poškozen	Zkontrolujte hnací kotouče
Laser nefunguje	Baterie vybité	Výměna baterií (viz „Laser Výměna baterií“)

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatků musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opořebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. klínový řemen, baterie), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 373868_2104).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo,

přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **které nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 373868_2104

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod	56
Použitie	57
Všeobecný popis	57
Objem dodávky.....	57
Popis funkcie.....	57
Prehľad.....	57
Technické údaje	58
Bezpečnostné pokyny	58
Symbody a grafické znaky.....	59
Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	59
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....	59
Bezpečnostné pokyny pre vrtačky	62
Bezpečnostné pokyny pre prácu s laserom.....	63
Bezpečnostné pokyny pre prácu s batériami.....	63
Montáž	63
Obsluha	64
Umiestnenie.....	64
Voľba otáčok.....	64
Kontrola klinového remeňa.....	65
Napnutie klinového remeňa.....	65
Prestavenie stola vrtačky.....	65
Predvoľba hĺbky vrtania.....	65
Výmena nástroja.....	66
Vrtanie.....	66
Nastavenie lasera.....	66
Vloženie/výmena batérií lasera.....	66
Všeobecné upozornenia.....	66
Zapnutie a vypnutie.....	67
Uprnutie obrobku.....	67
Odstránenie zablokovania.....	67
Čistenie a údržba	67
Čistenie.....	68
Údržba.....	68
Uskladnenie	68
Prenášanie	68
Odstránenie a ochrana životného prostredia	68

Náhradné diely / Príslušenstvo ..	69
Zisťovanie závad	70
Záruka	71
Servisná oprava	72
Service-Center	72
Dovozca	72
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	94
Nákresy explózií	97

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, resp. v hadiciach nachádza zvyšková voda alebo mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznáňte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

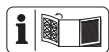
Stolová vrtáčka je určená na vrtanie do kovu, dreva, plastov a obkladačiek. Pre použitie s vrtákmi s valcovou stopkou od 1,5 mm do 13 mm.

Zariadenie je určené pre domácich majstrov. Nie je konštruované pre trvalú priemernú prevádzku.

Zariadenie nie je vhodné pre používanie osobami mladšími ako 16 rokov. Mladiství nad 16 rokov môžu zariadenie používať len pod dohľadom.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný popis



Vyobrazenie najdôležitejších funkčných dielov nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný. Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- Základná doska
- Stôl vrtáčky
- Sťah
- Jednotka motora
- 3 ramenná ručná páka posunu
- Ochranný kryt
- Skľučovadlo
- Kľúč skľučovadla
- Imbusový kľúč
- Zverák
- Laser
- 2 x 1,5 V batérie, veľkosť AAA
- 5x montážna skrutka
- 2x matica

- 4x podložky
- 2x pružná podložka
- Návod na obsluhu

Popis funkcie

Informácie o funkcii jednotlivých obsluhovacích prvkov nájdete v nasledujúcich popisoch.

Prehľad

- A** 1 Kryt prevodovky
- 2 Držiak na kľúč skľučovadla a imbusový kľúč
- 3 Uzatváracia skrutka krytu prevodovky
- 4 Zaisťovacia matica jednotky motora
- 5 Jednotka motora
- 6 Sťah
- 7 Páčka
- 8 3 montážne skrutky
- 9 Základná doska
- 10 Fixačná skrutka stôl vrtáčky sklon
- 11 Montážne skrutky pre zverák
- 12 Stôl vrtáčky
- 13 Zverák
- 14 Upínacia čeľusť
- 15 Uhlová stupnica
- 16 Zvieracia skrutka, jednotka motora
- 17 Priečinok batérií, laser
- 18 Regulátor lasera
- 19 Zvieracia skrutka, ochranný kryt
- 20 Vreteno vrtáčky
- 21 Skľučovadlo
- 22 Vrtacie zdvíhacie rameno
- 23 Ochranný kryt
- 24 Núdzový vypínač
- 25 Ručné vedenie vretena
- 26 Kryt, núdzový vypínač
- 27 Spínač vyp
- 28 Spínač zap
- 29 Hĺbkový doraz so stupnicou

- 30 Fixačná skrutka hĺbkový doraz
- 31 Kľúč sklúčovadla
- 32 Inbusový kľúč
- 33 Vypínač zap/vyp lasera

D 34 Upevňovacia skrutka, laser

- F** 35 Klinový remeň
- 36 Hnacia remenica na vretene
- 37 Hnacia remenica na motore
- 38 Bezpečnostný vypínač

Technické údaje

Stolová vŕtačka..... PTBM 400 A1

Menovité vstupné

napätie U..... 230 V~, 50 Hz

Príkion pri chode naprázdno P_0 350 W (S1)

Príkion 400 W (S6 40 %)*

Počet otáčok vo voľnobehu (n_0)

Vreteno 600 - 2650 min⁻¹

Motor 1400 min⁻¹

Ochranná trieda I

Druh ochrany..... IPX0

Hmotnosť (s príslušenstvom) 13,3 kg

Sklúčovadlo..... B16 (1,5 mm bis 13 mm)

Zdvih vretena 50 mm

Veľkosť obrobku max. 60 mm

Laser

Trieda lasera 2

Vlnová dĺžka lasera..... 650 nm

Výkon lasera P_0 < 1 mW

Napájanie prúdom

Laserový modul. 2 x 1,5 V micro (AAA)

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 75,8 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

nameraná 88,8 dB(A); K_{WA} = 3 dB

* Na neprerušovanú dobu prevádzky 4 minúty pod zaťažením sa musí prístroj následne chladiť 6 minút v chode naprázdno, pretože inak by sa mohlo vyskytnúť prehriatie.

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedená hodnota emisií hluku bola odmeraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia s druhým. Uvedená hodnota emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.



Výstraha:

Emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába.

Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania.

Bezpečnostné pokyny



Pozor! Pri používaní elektrických prístrojov treba kvôli ochrane proti zásahu elektrickým prúdom, nebezpečenstvu poranenia a požiaru dodržiavať nasledovné zásadné bezpečnostné opatrenia. Predtým než začnete používať toto elektrické zariadenie, prečítajte si všetky tieto pokyny a bezpečnostné pokyny si dobre uschovajte.

Symbody a grafické znaky

Symbody na prístroji:



Pozor!



Pozor! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vyťah-
nite sieťovú zástrčku



Prečítajte si návod na obsluhu!



Noste ochranu očí



Noste sluchu.



Nenosiť voľné dlhé vlasy.
Používajte sieťku na vlasy.



Nenoste rukavice.





Ohrozenie otáčajúcim náradím!
Nesiahajte rukami.



Elektrické prístroje nepatria do do-
mového odpadu.



Pozor! – laserové žiarenie
Nepozerajte sa do lúča!
Laser triedy 2

 Ø (mm):	 Ø (mm):	(U/min):
< 3	< 4	2650
3 - 4	5 - 6	1800
5	7 - 8	1300
6 - 8	9 - 10	900
> 8	> 10	600

Tabuľka otáčok

Symbody v návode:



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky s údajmi pre pre-
venciu škôd.



Zariadenie pripojte na sieťové
napätie.



Vytiahnuť sieťovú zástrčku.



Informačné značky s informáciami
pre lepšie zaobchádzanie s nástro-
jom.



Pozor! Horúce povrchy. Je
nebezpečenstvo popálenia.



Ocele



Drevo

Všeobecné bezpečnostné upozornenia



Pozor! Pri používaní elektrických
nástrojov treba pre ochranu proti
elektrickému úderu, nebezpečenstvu
poranenia a požiaru, dbať na nas-
ledujúce zásadné bezpečnostné
opatrenia:

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Prečítajte si všet-
ky bezpečnostné pokyny,
pokyny, ilustrácie a technické
údaje, ktorými je opatre-
né toto elektrické náradie.

Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť pracoviska:

- a) **Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- c) **Behom používania elektrického nástroja udržiňte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) Elektrická bezpečnosť:

- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vy-**

hrievacie telesá, sporáky a chladničky.

Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.

- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Keď sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač chybového prúdu RCD (Residual Current Device) s vypínacím prúdom, ktorá neprevyšuje 30 mA.** Používanie ochranného vypínača chybového prúdu RCD znižuje riziko elektrického úderu.

3) Bezpečnosť osôb:

- a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pusťte sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného

ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.

- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
 - d) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniám.
 - e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
 - f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujuúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujuúcimi sa časťami.
 - g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.
 - h) **Neuspokojte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.
- 4) **Používanie a ošetrovanie elektrického nástroja:**
 - a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonnom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
 - b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
 - c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
 - d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávejte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
 - e) **Elektrické náradie a použitý nástroj ošetrujte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená.** Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
 - f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
 - g) **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v sú-**

lade s týmito inštrukciami. Zohľadnite prítomné pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať. Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) **Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a masťô.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

5) Servis:

- a) **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaisťuje, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre vŕtačky

- a) **Vŕtačka sa musí zaistiť.** Správne neupevnená vŕtačka sa môže pohybovať alebo preklopiť a môže spôsobiť zranenia.
- b) **Obrobok sa musí na opierke obrobku upnúť alebo upevniť. Nevŕtajte do obrobkov, ktoré sú príliš malé na bezpečné upnutie.** Držanie obrobku rukou môže spôsobiť zranenia.
- c) **Nenoste rukavice.** Rukavice sa môžu zachytiť rotujúcimi dielmi alebo trieskami z vŕtania a spôsobiť tak zranenia.
- d) **Vaše ruky držte mimo dosahu oblasti vŕtania, zatiaľ čo beží elektrické náradie.** Kontakt s rotujúcimi dielmi alebo trieskami z vŕtania môže spôsobiť zranenia.
- e) **Vŕtací nástroj sa musí otáčať, skôr ako ho zavediete na obrobok.** Inak sa môže vŕtací nástroj zakliesniť v obrobku a spôsobiť tak neočakávaný pohyb obrobku a zranenia.
- f) **Ak by mal vŕtací nástroj blokovať, nezatláčajte ho ďalej nadol a vypnite elektrické náradie. Skontrolujte a odstráňte príčinu pre blokovanie.** Blokovanie môže viesť k neočakávanému pohybu obrobku a k poraneniam.
- g) **Vyvarujte sa dlhých triesok z vŕtania tak, že pravidelne prerušíte tlak smerom dole.** Ostré kovové triesky sa môžu zachytiť a spôsobiť zranenia.
- h) **Nikdy neodstraňujte triesky z vŕtania z priestoru vŕtania, pokiaľ elektrické náradie beží. Na odstránenie triesok pohybujte vŕtacím nástrojom preč od obrobku, vypnite elektrické náradie a počkajte na zastavenie vŕtacieho nástroja. Na odstránenie triesok použite pomocné prostriedky ako kefa alebo hák.** Kontakt s rotujúcimi dielmi alebo trieskami z vŕtania môže spôsobiť zranenia.
- i) **Dovolené otáčky vložených nástrojov s dimenzačnými otáčkami musia byť minimálne tak vysoké, ako sú maximálne otáčky uvedené na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré rotuje rýchlejšie ako je dovolené, môže sa rozlomiť a lietať dookola.

Bezpečnostné pokyny pre prácu s laserom

- Pozor: Nepozerajte sa do laserového lúča trieda lasera 2
- Nesmerujte laser na reflektujúce povrchy.
- Označenia a výstražné upozornenie sa nachádzajú vedľa ručného vedenia vretena (25).

Bezpečnostné pokyny pre prácu s batériami

- Vždy dávajte pozor, aby batérie boli vložené so správnou polaritou (+ a -), ako je to uvedené na batérii.
- Batérie neskratujte.
- Nenabíjateľné batérie nenabíjajte.
- Batérie neprebíjajte!
- Nemiešajte staré a nové batérie ako aj batérie rôznych typov alebo od rôznych výrobcov! Všetky batérie vymieňajte súčasne ako súpravu.
- Opatrované batérie ihneď vyberte zo zariadenia a správne ich zlikvidujte!
- Batérie neprehrievajte!
- Priamo na batériách nezvárajte ani nespájajte!
- Batérie nerozoberajte!
- Batérie nedeformujte!
- Batérie nehádzte do ohňa!
- Batérie uschovajte mimo dosahu detí.
- Deťom nie je dovolené vymieňať batérie bez dohľadu!
- Batérie nenechávajú v blízkosti ohňa, sporákov alebo iných zdrojov tepla. Batérie nedávajte priamo na slnečné žiarenie, nepoužívajte alebo neukladajte ich za horúceho počasia v automobiloch.
- Nepoužitú batériu uschovávajú v originálnom balení a nie v blízkosti kovových predmetov. Vybalené batérie nezamiešajte alebo nehádzte ich na seba! Môže to spôsobiť skrat batérie a

tým spôsobiť poškodenia, popáleniny alebo dokonca nebezpečenstvo požiaru.

- Batérie vyberte zo zariadenia, ak ho nebudete dlhší čas používať, okrem prípadov núdze!
- Batérie, ktoré sú vybité, NIKDY nechytajte bez príslušnej ochrany. Ak vytečená kvapalina príde do kontaktu s kožou, má sa koža okamžite v tom mieste opláchnuť v tečúcej vode. V každom prípade zabráňte, aby oči a ústa došli do styku s kvapalinou. Ak by nastal takýto prípad, okamžite vyhľadajte lekára.
- Kontakty batérie a tiež protifašné kontakty v zariadení vyčistite pred vložením batérií.

Montáž

Stolová vrtáčka sa dodáva rozobratá. So suchou textíliou najskôr očistite stĺp (6), základnú dosku (9), stôl vrtáčky (12), zverák (13) a skľučovadlo (21).

1. Stĺp (6) uložte na základnú dosku (9). Červená značka na päte rúrky stĺpika (6) a vyhlbenie v základnej doske (9) sa musia zhodovať. Zoskrutkujte stĺp (6) s tromi pribalenými šesťhrannými skrutkami (8) so základnou doskou (9). Primerane dotiahnite skrutky (8) (Veľkosť 13 mm), aby sa nestrhli závit v základnej doske (9).
2. Stôl vrtáčky (12) uložte na stĺp (7). Upevnite stôl vrtáčky (12) do najnižšej polohy pomocou skrutky s pákou (7).
- B** 3. Na stôl vrtáčky (12) uložte zverák (13). Zoskrutkujte ho pomocou priloženého montážneho materiálu (11) (Veľkosť 17 mm), spolu s podložkou a pružinovým krúžkom, v zobrazenom poradí, pevne so stolom vrtáčky (12). Obidve montážne skrutky (11)

by sa mali umiestniť diagonálne na opačnej strane.

C 4. Uložte jednotku motora (5) na stĺp (6). Zaisťte jednotku motora (5) s oboma zvieracími skrutkami (16), ktorá je na boku, s priloženým inbusovým kľúčom (32).

A 5. Ručnú trojramennú páku posunu priskrutkujte do vedenia vretena (25). Dotiahnite tri ramená vrtáčkovej posuvy s vidlicovým kľúčom (Otvor kľúča 6).

6. Uvoľnite fixačnú skrutku hlbkového dorazu (30).

D 7. Namontujte laser pomocou upevňovacej skrutky (34) na jednotku motora (5).

Dávajte pozor na to, aby sa priečinok batérií (**A** 17) nachádzal na strane ručného vedenia vretena (**A** 25).

E 8. Založte ochranný kryt (23) na horný diel vretena vrtáčky (20).

9. Upevnite ochranný kryt (23) so zvieracou skrutkou (19).

10. Natočte ochranný kryt (23) smerom hore.

Zasuňte skľučovadlo (21) na kužel vretena vrtáčky (20). Zaisťte skľučovadlo (21) miernym poklepaním na hrot skľučovadla. Pritom použite plastové kladivo.

Obsluha



Pozor! Nebezpečenstvo poranenia!

- Dbajte na to, aby ste pri práci mali dostatok miesta a aby ste neohrozili iné osoby.
- Pred uvedením do prevádzky musia byť riadne zabudované všetky kryty a ochranné vybavenie.
- Pred tým než zariadenie nastaví-

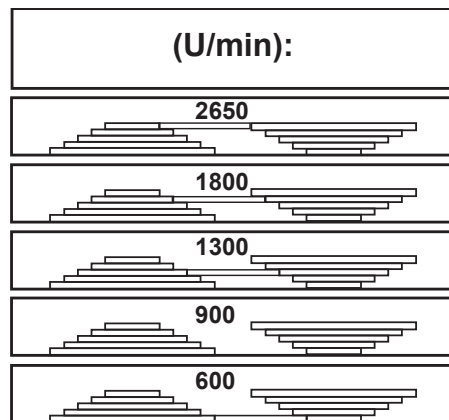
te, vyťahnite zo zásuvky sieťovú zástrčku

Umiestnenie

Umiestnite stolovú vrtáčku na pevný základ. **Pred uvedením do prevádzky zoskrutkujte stroj s podkladom.** K tomu použite štyri otvory v základnej doske (9).

F Voľba otáčok

1. Uvoľnite skrutku (3) v kryte prevodovky (3).
2. Otvorte kryt prevodovky (1).
3. Uvoľnite obidve zaisťovacie matice (4) jednotky motora (5) pomocou otvoreného kľúča (veľkosť 14 mm, nie je súčasťou dodávky).
4. Jednotku motora (5) mierne posuňte do smeru stĺpa (6), aby ste uvoľnili klinový remeň (35).
5. Klinový remeň (35) založte na želanú kombináciu na dosiahnutie uvedených otáčok:



6. Zaisťovacie matice (4) znova pevne zatočte a upnite klinový remeň tak, aby jednotka motora (5) tlačidla smerom dozadu.


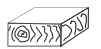
Klinový remeň (35) je správne napnutý, keď sa dá zatlačiť cca 1 cm.

- Zavrite kryt prevodovky (1). Zafixujte skrutku krytu prevodovky (3).



Kryt prevodovky (1) je vybavený bezpečnostným vypínačom (38). V prípade nesprávneho zatvorenie krytu prevodovky (1) nie je možné zariadenie zapnúť.

Odporúčané otáčky pre rôzne veľkosti vrtákov a materiály:

 Ø [mm]	 Ø [mm]	[1/min]
< 3	< 4	2650
3 - 4	5 - 6	1800
5	7 - 8	1300
6 - 8	9 - 10	900
> 8	> 10	600

F Kontrola klinového remeňa

- Uvoľnite skrutku (3) v kryte prevodovky (1).
- Otvorte kryt prevodovky (3).
- Skontrolujte napätie klinového remeňa (35).
- Klinový remeň (35) je správne napnutý, keď je možné ho mierne zatlačiť.
- Skontrolujte klinový remeň (35) vzhľadom na trhliny, zárezy alebo iné poškodenia.
- Zatvorte kryt prevodovky (1). Zafixujte skrutku v kryte prevodovky (3).

F Napnutie klinového remeňa

- Uvoľnite skrutku v kryte prevodovky (3).
- Otvorte kryt prevodovky (1).
- Uvoľnite obidve zaistovacie matice (4) jednotky motora (5) pomocou otvorového kľúča (veľkosť 14 mm, nie je súčasťou dodávky).
- Zaistovacie matice (4) znova pevne zatočte a upnite klinový remeň tak, aby jednotka motora (5) tlačidla smerom dozadu.
Klinový remeň (35) je správne napnutý, keď sa dá zatlačiť cca 1 cm.
- Zatvorte kryt prevodovky (1). Zafixujte skrutku v kryte prevodovky (3).

Prestavenie stola vrtáčky


- Uvoľnite zvieraciu skrutku (7).
- Posuňte stôl vrtáčky (12) do požadovanej výšky.
- Otočte stôl vrtáčky (12) do požadovanej polohy.
- Opäť zafixujte stôl vrtáčky (12) so zvieracou skrutkou (7).
- Stôl vrtáčky (12) môžete tiež naklápať. Pritom uvoľnite zvieraciu skrutku (10) (Otvor kľúča 19) pod stolom. Nakloňte stôl vrtáčky (12) podľa prania max. 45° doprava alebo doľava a opäť stôl vrtáčky (12) zafixujte so zvieracou skrutkou (10).

Predvoľba hĺbky vrtania


- Uvoľnite fixačnú skrutku hĺbkového dozoru (30).
- Vretno vrtáčky (20) s upnutým nástrojom spusťte na obrobok.
- Otáčajte stupnicu, kým na jednotke motora (5) upevnený červený ukazovateľ

- neukazuje nulovú čiaru stupnice
- Potom otočte stupnicu na požadovaný hĺbku vŕtania a opäť dotiahnite fixačnú skrutku (30).
 - Vreteno vŕtačky (20) posuňte opäť do jeho východzej polohy.

Výmena nástroja

 Pred výmenou nástroja vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Zabrániť tým nežiadanejmu spusteniu.

- Natočte ochranný kryt (23) hore.
- Uvoľnite čelúste skľučovadla (21) s kľúčom skľučovadla (31) z držiaka (2).
- Vyberte nástroj.
- Vložte nový nástroj.
- Upnite čelúste skľučovadla (21) s kľúčom skľučovadla (31).
- Opäť zafixujte kľúč upínadla vŕtáka (31) na držadle (2).
- Skontrolujte osovú polohu nástroja.
- Natočte ochranný kryt (23) opäť smerom dole.
- Vykonajte krátku skúšku otáčania, aby ste skontrolovali, či vrták sa otáča bez hádzania.

 V žiadnom prípade nenechajte kľúč skľučovadla (31) zasunutý.

Vŕtanie

- Zapnite zariadenie.
- Otáčajte ručnou pákou posunu proti smeru otáčania hodinových ručičiek.
- Skľučovadlo (21) klesá.
- Vŕtajte s primeraným posunom a do žiadanej hĺbky obrobku.
- Dávajte pozor na prípadné nutné prerušenie triesky v dráhe do žiadanej hĺbky.

- Náradie pomaly posúvajte späť do polohy dorazu.

Nastavenie lasera



Pozor! – laserové žiarenie. Nepozerajte sa do lúča. Otočte hlavu alebo zatvorte oči, aby ste zabránili pohľadu do laserového lúča. Nebezpečenstvo poranení očí!



Na nastavenie lasera použite jeden úsek dreva, ktorý viac nepotrebuje.

- Upnutý obrobok minimálne navŕtajte. Polohu obrobku viac nemeňte, kým je laser nastavený.
- Zapnite laser na vypínači zap/vyp lasera (33).
- Nastavte laserový kríž na miesto, na ktorom bol navŕtaný obrobok tak, že otočíte za obidva regulátory (17).

Vloženie/výmena batérii lasera

- Vypnite laser.
- Otvorte priečinok batérii lasera (17) tak, že posuniete blokovanie nahor a otvoríte priečinok.
- Vložte batérie podľa polarít uvedenej na kryte.
- Zatvorte a zablokujte priečinok batérii (17).

Všeobecné upozornenia



Posun a otáčky vretena sú rozhodujúce pre životnosť náradia.

- Rezná rýchlosť je určená otáčkami vretena a priemerom nástroja.
- Preto zásadne platí, čím väčší je prie-

mer nástroja, o to nižšie sa majú zvoliť otáčky.

- Pri vyššej pevnosti obrobku musí byť rezný tlak vyšší.
- Opakovaným stiahnutím nástroja sa postaráte o ľahšie odvádzanie triesok.
- Odvádzanie triesok je zvlášť sťažené pri hlbokom vŕtaní. Znížte posun a otáčky.
- Aby ste sa vyhli nadmernému opotrebovaniu reznej hrany nástroja máte, v prípade otvorov s väčším priemerom ako 8,0 mm, najskôr predvŕtať s nástrojom s malým priemerom.

Zapnutie a vypnutie



Skontrolujte, či sieťové napätie súhlasí s napätím uvedeným na typovom štítku zariadenia.



Zariadenie pripojte na sieťové napätie.



Pozor! Predtým než stroj zapnete, sklopte ochranné zariadenie (23) smerom dole.

Zapnutie:

1. Odklopte kryt (26) núdzového vypínača (24).
2. Stlačte spínač zap (28).
3. Zatvorte kryt (26) núdzového vypínača (24).

Vypnutie:

1. Odklopte kryt (26) núdzového vypínača (24).
2. Stlačte spínač vyp (27).
3. Zatvorte kryt (26) núdzového vypínača (24).

Núdzové vypínanie:

Stlačte núdzový vypínač (24).



Po stlačení núdzového vypnutia stlačte spínač zap (28), aby ste znova spustili prístroj.

Upnutie obrobku

Opracováajte len obrobky, ktoré sa dajú bezpečne upnúť medzi upínacími čelistami (24). Obrobok nesmie byť poddajný. Ináč nie je možné dosiahnuť bezpečné upnutie. Obrobok však nesmie byť tiež veľmi malý alebo veľmi veľký.

Odstránenie zablokovania

- Zásadne voľte prispôsobený posun, aby ste umožnili bezporuchové lámanie triesky.
- Ak je nástroj zaseknutý v obrobku, vypnite zariadenie a vyťahnite sieťovú zástrčku. Otáčajte nástroj v skľučovadle proti smeru otáčania hodinových ručičiek s malým trhnutím, aby sa trieska zlomila a nástroj opäť uvoľnil.
- Ak vznikne pri obrábaní obrobku úlomok, vypnite zariadenie a vyťahnite sieťovú zástrčku. Na pomoc si zoberte kliešte a vyberte úlomok, aby ste zabránili nekontrolovanému hádzaniu.

Čistenie a údržba



Pred každým nastavením, údržbe alebo oprave vyťahnite sieťovú zástrčku zo siete.



Práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na prevádzku, nechajte vykonať odbornému servisu. Používajte len originálne náhradné diely. Pred všetkými údržbárskymi a čistiacimi prácami, nechajte zariadenie vychladnúť. Je nebezpečenstvo popálenia!

Pred každým použitím skontrolujte, či zariadenie nemá viditeľné chyby ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti, či má správne uložené skrutky alebo iné časti. Poškodené časti vymeňte.

Čistenie



Nepoužívajte žiadne čistiace alebo rozpúšťacie prostriedky. Chemické látky môžu napadnúť plastové časti zariadenia. Zariadenie nikdy nečistite pod tečúcou vodou.

- Po každom použití zariadenie dôkladne vyčistite.
- Čistite vetracie otvory a povrch zariadenia s mäkkou kefou, štetcom alebo textíliou.
- Odstráňte triesky, prach a nečistoty prípadne pomocou vysávača.
- Pravidelne mažte pohyblivé časti.
- Nenechajte mazivá preniknúť na spínač, klinový remeň, remenice a ručná páku posunu.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Uskladnenie

- Prístroj uschovávajúce na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.
- Preloženie stroja na krátku vzdialenosť môžu vykonať dve osoby. Preloženie stroja na dlhšiu vzdialenosť sa zásadne vykoná prepravným prostriedkom.

Prenášanie



Stolovú vrtačku neprenášajte za jednotku motora.



Pozor! Horúce povrchy. Je nebezpečenstvo popálenia. Stroj prepravujte iba vtedy, keď bude jednotka motora (A 5) úplne vychladnutá.

Stolovú vrtačku noste podľa možnosti za pomoci druhej osoby. Jednou rukou uchopíte za základnú dosku (A 9), s druhou rukou stabilizujete stroj na kryte prevodovky (A 1).

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Vyberte akumulátor z nástroja a privedte nástroj, akumulátor, príslušenstvo a obal k recyklácii odpovedajúcej životnému prostrediu.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

- Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použitie umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.
- Zlikvidujte akumulátory podľa miestnych predpisov. Odovzdajte akumulátory v zberni pre staré batérie, kde sa privedú k recyklácii s ohľadom na životné prostredie. Opýtajte sa ohľadne tohto svojho miestneho likvidátora odpadov alebo v našom servisnom stredisku.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop

Ak nemáte Internet, kontaktujte sa telefonicky na Service-Center (viď „Service-Center“ strana 72). Dodržiavajte nižšie uvedené objednávacie čísla.

Pozícia Návod na obsluhu	Pozícia Nákresy explózií	Popis	Poradové číslo
A 6	92,94	Stĺp	91104521
A 12	86-91,96	Stôl vŕtačky, kompletne	91104522
A 13	97-109	Zverák	91103342
A 21	45	Skľučovadlo	91103343
A 23	44	Ochranný kryt, kompletne	91103336
A 25	59-60	Ramenami x3	91104525
A 31	61	Kľúč skľučovadla	91104510
F 35	72	Klinový remeň	91103345
	11-13	Záves krytu remeňa	91103346
	110	Laser	91099350

Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Zariadenie sa nespustí	Nie je sieťové napätie Reagovala domová poisťka	Skontroluje sa sieťová zásuvka, sieťový kábel, vedenie, sieťová zástrčka, v prípade potreby elektrikár vykoná opravu. Skontroluje sa domová poisťka
	Zapínač (28)/vypínač (27) sú chybné	Oprava službou zákazníkom
	Porucha motora	Oprava službou zákazníkom
Silné vibrácie	Jednotka motora (5) nie je zafixovaná	Skontrolujte napnutie klinového remeňa a utiahnite zaistovacie matice (4)
	Nástroj nie je upnutý v ose	Skontrolujte nástroj v skľučovadle (4)
Hlasný piskľavý zvuk	Klinový remeň je veľmi napnutý	Skontrolujte napnutie klinového remeňa
	Klinový remeň (35) poškodený	Skontrolujte klinový remeň (35)
	Hnacia remenica poškodená	Skontrolujte hnaciu remenicu
Laser nefunguje	Batérie prázdne	Výmena batérií (pozri „Výmena batérií lasera“)

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. klinový remeň) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 373868_2104) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu



servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 373868_2104

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools.de

Inhalt

Einleitung	73	Bohrtiefe vorwählen	83
Bestimmungsgemäße		Werkzeugwechsel.....	83
Verwendung	74	Bohren.....	83
Allgemeine Beschreibung	74	Laser justieren.....	84
Lieferumfang.....	74	Laser Batterien einsetzen/wechseln ..	84
Funktionsbeschreibung.....	74	Allgemeine Hinweise.....	84
Übersicht	74	Ein- und Ausschalten.....	84
Technische Daten	75	Werkstücke spannen.....	85
Sicherheitshinweise	75	Entfernen von Blockaden.....	85
Symbole und Bildzeichen	76	Reinigung und Wartung	85
Allgemeine Sicherheitshinweise		Reinigung	85
für Elektrowerkzeuge	76	Wartung	86
Sicherheitshinweise		Lagerung	86
für Bohrmaschinen	79	Transport	86
Sicherheitshinweise zum		Entsorgung/Umweltschutz	86
Umgang mit dem Laser	80	Fehlersuche	87
Sicherheitshinweise zum		Ersatzteile/Zubehör	87
Umgang mit Batterien	80	Garantie	88
Montage	81	Reparatur-Service	89
Bedienung	82	Service-Center	89
Aufstellen	82	Importeur	89
Drehzahl wählen.....	82	Original-EG-Konformitäts-	
Keilriemen prüfen.....	82	erklärung	95
Keilriemen spannen	83	Explosionszeichnung	97
Bohrtisch verstellen.....	83		

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

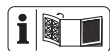
Die Tischbohrmaschine ist zum Bohren in Metall, Holz, Kunststoff und Fliesen bestimmt. Zur Verwendung können Zylinderschaftbohrer von 1,5 mm bis 13 mm Bohrdurchmesser kommen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerebereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist nicht zum Gebrauch durch Personen unter 16 Jahren bestimmt.

Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Bodenplatte
- Bohrtisch
- Säulenrohr
- Motoreinheit
- 3 Bohrhübrarme
- Schutzvorrichtung
- Bohrfutter
- Bohrfutterschlüssel
- Innensechskantschlüssel
- Schraubstock
- Laser
- 2 x 1,5 V Batterien, Größe AAA

- 5x Montageschraube
- 2x Mutter
- 4x Unterlegscheiben
- 2x Federring
- Betriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Getriebeabdeckung |
| | 2 Halter für Bohrfutterschlüssel und Innensechskantschlüssel |
| | 3 Verschlusschraube der Getriebeabdeckung |
| | 4 Feststellmutter Motoreinheit |
| | 5 Motoreinheit |
| | 6 Säulenrohr |
| | 7 Knebelschraube |
| | 8 3 Montageschrauben |
| | 9 Bodenplatte |
| | 10 Feststellschraube Bohrtisch Neigung |
| | 11 Montageschrauben für den Schraubstock |
| | 12 Bohrtisch |
| | 13 Schraubstock |
| | 14 Spannbacken |
| | 15 Winkelskalierung |
| | 16 Klemmschrauben Motoreinheit |
| | 17 Batteriefach, Laser |
| | 18 Regler des Lasers |
| | 19 Klemmschraube, Schutzvorrichtung |
| | 20 Bohrspindel |
| | 21 Bohrfutter |
| | 22 Bohrhübrarm |
| | 23 Schutzvorrichtung |
| | 24 Not-Ausschalter |
| | 25 Handspindelführung |
| | 26 Deckel, Not-Ausschalter |

- 27 Aus-Schalter
- 28 Ein-Schalter
- 29 Tiefenanschlag mit Skala
- 30 Feststellschraube Tiefenanschlag
- 31 Bohrfutterschlüssel
- 32 Innensechskantschlüssel
- 33 Ein-/Ausschalter des Lasers

D 34 Befestigungsschraube, Laser

- F** 35 Keilriemen
- 36 spindelseitige Antriebsscheibe
 - 37 motorseitige Antriebsscheibe
 - 38 Verriegelungsschalter

Technische Daten

Tischbohrmaschine.... PTBM 400 A1

Nenneingangsspannung U. 230 V~, 50 Hz

Leerlaufleistungsaufnahme P_0 ...350 W (S1)

Leistungsaufnahme 400 W (S6 40 %)*

Leerlaufdrehzahl (n_0)

Spindel..... 600 - 2650 min⁻¹

Motor..... 1400 min⁻¹

Schutzklasse I

Schutzart..... IPX0

Gewicht (mit Zubehör) 13,3 kg

Bohrfutter B16 (1,5 mm bis 13 mm)

Bohrhub..... 50 mm

Werkstückgröße..... max. 60 mm

Laser

Laserklasse 2

Wellenlänge Laser 650 nm

Leistung Laser P_0 < 1 mW

Stromversorgung

Lasermodul..... 2 x 1,5 V Micro (AAA)

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 75,8 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Schallleistungspegel (L_{WA})

gemessen..... 88,8 dB(A); K_{WA} = 3 dB

* Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 4 Minuten unter Last muss das Gerät anschließend 6 Minuten im Leerlauf abkühlen, da ansonsten eine Überhitzung auftreten würde.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Geräuschemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Geräuschemissionswert kann auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnung:

Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Belastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen.

Sicherheitshinweise





ACHTUNG!

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:

-  Achtung!
-  Gefahr durch elektrischen Schlag!
Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.
-  Betriebsanleitung lesen!
-  Tragen Sie Gehörschutz
-  Tragen Sie Augenschutz.
-  Lange Haare nicht offen tragen.
Benutzen Sie ein Haarnetz.
-  Tragen Sie keine Handschuhe.
-  Achtung! Verletzungsgefahr durch rotierende Teile!
-  Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.





Achtung! - Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!

Laser Klasse 2
Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014
λ = 650 nm P₀ < 1 mW

Attention! - laser radiation
Do not stare into beam!

class 2 laser product
laser specification according to EN 60825-1:2014
λ = 650 nm P₀ < 1 mW

Achtung! - Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laser Klasse 2


 Ø (mm):	 Ø (mm):	(U/min):
< 3	< 4	2650
3 - 4	5 - 6	1800
5	7 - 8	1300
6 - 8	9 - 10	900
> 8	> 10	600

Drehzahl-Tabelle

Symbole in der Betriebsanleitung:

-  **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**
-  Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.
-  Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
-  Ziehen Sie den Netzstecker.
-  Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.
-  Achtung ! Heiße Oberfläche.
Es besteht Verbrennungsgefahr.
-  Stahl
-  Holz

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

 **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich

auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektro-

werkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutz-**

- ausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtlloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gele-**

sen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird

sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

- a) **Die Bohrmaschine muss gesichert werden.** *Eine nicht richtig befestigte Bohrmaschine kann sich bewegen oder kippen und dies kann zu Verletzungen führen.*
- b) **Das Werkstück muss an der Werkstückauflage eingespannt oder befestigt werden. Bohren Sie nicht in Werkstücke, die zu klein sind zum sicheren Einspannen.** *Festhalten des Werkstücks von Hand kann zu Verletzungen führen.*
- c) **Tragen Sie keine Handschuhe.** *Handschuhe können von sich drehenden Teilen oder Bohrspänen erfasst werden und so zu Verletzungen führen.*
- d) **Halten Sie Ihre Hände vom Bohrbereich fern, während das Elektrowerkzeug läuft.** *Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Das Bohrwerkzeug muss sich drehen, bevor Sie es an das Werkstück führen.** *Sonst kann sich das Bohrwerkzeug im Werkstück verhacken und so eine unerwartete Bewegung des Werkstücks und Verletzungen verursachen.*
- f) **Sollte das Bohrwerkzeug blockieren, drücken Sie nicht weiter nach unten und schalten Sie das Elektrowerkzeug aus. Untersuchen und beseitigen Sie die Ursache für das Blockieren.** *Blockieren kann zu einer unerwarteten Bewegung des Werkstücks und zu Verletzungen führen.*
- g) **Vermeiden Sie lange Bohrspäne,**

indem Sie den Druck nach unten regelmäßig unterbrechen. Scharfe Metallspäne können sich verfangen und zu Verletzungen führen.

- h) **Entfernen Sie niemals Bohrspäne aus dem Bohrbereich, während das Elektrowerkzeug läuft. Zum Entfernen von Spänen bewegen Sie das Bohrwerkzeug vom Werkstück weg, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und warten Sie den Stillstand des Bohrwerkzeugs ab. Verwenden Sie Hilfsmittel wie eine Bürste oder einen Haken, um die Späne zu entfernen.** Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.
- i) **Die zulässige Drehzahl von Einsatzwerkzeugen mit Bemessungsdrehzahl muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

Sicherheitshinweise zum Umgang mit dem Laser

- Achtung: Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken Laserklasse 2
- Richten Sie den Laser nicht auf reflektierende Oberflächen.
- Kennzeichnungen und Warnhinweis befinden sich neben der Handspindel-führung (25).

Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien

- Jederzeit darauf achten, dass die Batterien mit der richtigen Polarität (+ und -) eingesetzt werden, wie sie auf der

Batterie angegeben ist.

- Batterien nicht kurzschließen.
- Nicht wiederaufladbare Batterien nicht laden.
- Batterie nicht überentladen!
- Alte und neue Batterien sowie Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers nicht mischen! Alle Batterien eines Satzes gleichzeitig wechseln.
- Verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Gerät entfernen und fachgerecht entsorgen!
- Batterien nicht erhitzen!
- Nicht direkt an Batterien schweißen oder löten!
- Batterien nicht auseinandernehmen!
- Batterien nicht deformieren!
- Batterien nicht ins Feuer werfen!
- Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien gestatten!
- Bewahren Sie Batterien nicht in der Nähe von Feuer, Herden oder anderen Wärmequellen auf. Legen Sie die Batterie nicht in direkte Sonneneinstrahlung, benutzen oder lagern Sie diese nicht bei heißem Wetter in Fahrzeugen.
- Unbenutzte Batterien in der Originalverpackung aufbewahren und von Metallgegenständen fernhalten. Ausgepackte Batterien nicht mischen oder durcheinander werfen! Dies kann zum Kurzschluss der Batterie und damit zu Beschädigungen, zu Verbrennungen oder gar zu Brandgefahr führen.
- Batterien aus dem Gerät entnehmen, wenn dieses für längere Zeit nicht benutzt wird, außer es ist für Notfälle!
- Batterien, die ausgelaufen sind NIEMALS ohne entsprechenden Schutz anfassen. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit mit der Haut in Berührung kommt, sollten Sie die Haut in diesem Bereich sofort unter

laufendem Wasser abspülen. Verhindern Sie in jedem Fall, dass Augen und Mund mit der Flüssigkeit in Berührung kommen. Suchen Sie in einem solchen Fall bitte umgehend einen Arzt auf.

- Batteriekontakte und auch die Gegenkontakte im Gerät vor dem Einlegen der Batterien reinigen.

Montage

Die Tischbohrmaschine wird zerlegt geliefert. Reinigen Sie mit einem trockenen Tuch zunächst das Säulenrohr (6), die Bodenplatte (9), den Bohrtisch (12), den Schraubstock (13) und das Bohrfutter (21).

1. Setzen Sie das Säulenrohr (6) auf die Bodenplatte (9).

Die rote Markierung am Fuß des Säulenrohrs (6) und die Vertiefung in der Bodenplatte (9) müssen übereinstimmen.

Verschrauben Sie das Säulenrohr (6) mit den drei beiliegenden Montageschrauben (8) (Größe 13 mm, nicht im Lieferumfang enthalten) mit der Bodenplatte (9). Ziehen Sie die Montageschrauben (8) mäßig fest, damit die Gewinde in der Bodenplatte (9) nicht ausreißen.

2. Setzen Sie den Bohrtisch (12) auf das Säulenrohr (6). Schieben Sie den Bohrtisch (12) in eine untere Position. Fixieren Sie den Bohrtisch (12) mit der Knebelschraube (7) in einer unteren Position.

3. Legen Sie den Schraubstock (13) auf den Bohrtisch (12) auf. Verschrauben Sie ihn mit den beiliegenden Montageschrauben (11) (Größe 17 mm, nicht im Lieferumfang enthalten), zusammen

mit den Unterlegscheiben und dem Federring, in abgebildeter Reihenfolge, fest mit dem Bohrtisch (12).

Die beiden Montageschrauben (11) sollten diagonal gegenüberliegend positioniert werden.

4. Setzen Sie die Motoreinheit (5) auf das Säulenrohr (6). Sichern Sie die Motoreinheit (5) mit den beiden Klemmschrauben (16) an der Seite mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel (32).

5. Schrauben Sie die drei Bohrhübschrauben (22) in die Handspindelführung (25) ein. Ziehen Sie die drei Bohrhübschrauben mit einem Maulschlüssel (Schlüsselweite 6) fest.

6. Lösen Sie die Feststellschraube (30) vom Tiefenanschlag.

7. Montieren Sie den Laser mit Hilfe der Befestigungsschraube (34) an der Motoreinheit (5). Achten Sie darauf, dass sich das Batteriefach (A 17) auf der Seite der Handspindelführung (A 25) befindet.

8. Setzen Sie die Schutzvorrichtung (23) auf den oberen Teil der Bohrspindel (20) auf.
9. Fixieren Sie die Schutzvorrichtung (23) mit der Klemmschraube (19).
10. Klappen Sie die Schutzvorrichtung (23) nach oben. Stecken Sie das Bohrfutter (21) auf den Konus der Bohrspindel (20) auf. Sichern Sie das Bohrfutter (21) mit einigen leichten Schlägen auf die Bohrfutterspitze. Benutzen Sie hierzu einen Kunststoffhammer.

Bedienung



Achtung! Verletzungsgefahr!

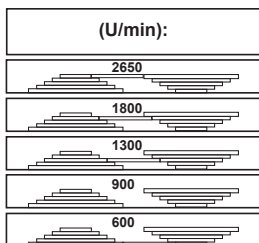
- Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Aufstellen

Stellen Sie die Tischbohrmaschine auf einen festen Untergrund. **Verschrauben Sie die Maschine vor der Inbetriebnahme mit dem Untergrund.** Nutzen Sie hierzu die vier Bohrlöcher in der Bodenplatte (9).

F Drehzahl wählen

1. Lösen Sie die Verschlusschraube der Getriebeabdeckung (3).
2. Öffnen Sie die Getriebeabdeckung (1).
3. Lösen Sie die beiden Feststellmutter (4) der Motoreinheit (5) mit einem Maulschlüssel (Größe 14 mm, nicht im Lieferumfang enthalten).
4. Schieben Sie die Motoreinheit (5) ein wenig Richtung Säulenrohr (6), um den Keilriemen (35) zu entlasten.
5. Legen Sie den Keilriemen (35) auf die gewünschte Kombination, um die angegebene Drehzahl zu erreichen:





6. Drehen Sie die Feststellmutter (4) wieder fest und spannen Sie so den Keilriemen, dass sich die Motoreinheit (5) nach hinten drückt. Der Keilriemen (35) ist richtig gespannt, wenn er sich ca. 1 cm eindrücken lässt.
7. Schließen Sie Getriebeabdeckung (1). Fixieren Sie die Verschlusschraube der Getriebeabdeckung (3).



Die Getriebeabdeckung (1) ist mit einem Verriegelungsschalter (38) ausgestattet. Bei nicht korrekt geschlossener Getriebeabdeckung (1) kann das Gerät nicht eingeschaltet werden.

Empfohlene Drehzahlen für verschiedene Bohrergrößen und Materialien:

 Ø [mm]	 Ø [mm]	[1/min]
< 3	< 4	2650
3 - 4	5 - 6	1800
5	7 - 8	1300
6 - 8	9 - 10	900
> 8	> 10	600



Keilriemen prüfen

1. Lösen Sie die Verschlusschraube der Getriebeabdeckung (3).
2. Öffnen Sie die Getriebeabdeckung (1).
3. Prüfen Sie die Spannung des Keilriemens (35).
4. Der Keilriemen (35) ist richtig gespannt, wenn er sich leicht durchdrücken lässt.
5. Kontrollieren Sie den Keilriemen (35) auf Risse, Einschnitte oder sonstige Beschädigungen.
6. Schließen Sie Getriebeabdeckung (1). Fixieren Sie die Verschlusschraube der Getriebeabdeckung (3).

F Keilriemen spannen

1. Lösen Sie die Verschlusschraube der Getriebeabdeckung (3).
2. Öffnen Sie die Getriebeabdeckung (1).
3. Lösen Sie die beiden Feststellmutter (4) der Motoreinheit (5) mit einem Maulschlüssel (Größe 14 mm, nicht im Lieferumfang enthalten).
4. Drehen Sie die Feststellmutter (4) wieder fest und spannen Sie so den Keilriemen, dass sich die Motoreinheit (5) nach hinten drückt.
Der Keilriemen (35) ist richtig gespannt, wenn er sich ca. 1 cm eindrücken lässt.
5. Schließen Sie Getriebeabdeckung (1). Fixieren Sie die Verschlusschraube der Getriebeabdeckung (3).

Bohrtisch verstellen

1. Lösen Sie die Knebelschraube (7).
2. Schieben Sie den Bohrtisch (12) auf die gewünschte Höhe.
3. Schwenken Sie den Bohrtisch (12) auf die gewünschte Position.
4. Fixieren Sie den Bohrtisch (12) wieder mit der Knebelschraube (7).
5. Sie können den Bohrtisch (12) auch in der Neigung verstellen. Lösen Sie hierzu die Feststellschraube (10) (Schlüsselweite 19) unter dem Bohrtisch (12). Neigen Sie den Bohrtisch (12) nach Wunsch bis max. 45° nach rechts oder links. Fixieren Sie den Bohrtisch (12) wieder mit der Feststellschraube (10).

Bohrtiefe vorwählen

1. Lösen Sie die Feststellschraube (30) vom Tiefenanschlag.
2. Senken Sie die Bohrspindel (20) mit dem montiertem Werkzeug auf das Werkstück.

3. Drehen Sie die Skala bis der an der Motoreinheit (5) angebrachte, rote Markierungspfeil auf die Nulllinie der Skala zeigt.
4. Drehen Sie nun die Skala auf die gewünschte Bohrtiefe und drehen Sie die Feststellschraube (30) wieder fest.
5. Führen Sie die Bohrspindel (20) wieder in ihre Ausgangsposition.

Werkzeugwechsel



Ziehen Sie vor dem Werkzeugwechsel den Stecker aus der Steckdose. Sie verhindern so einen unbeabsichtigten Anlauf.

1. Klappen Sie die Schutzvorrichtung (23) hoch.
2. Lösen Sie die Haltebacken des Bohrfutters (21) mit dem Bohrfutterschlüssel (31) aus dem Halter (2).
3. Entnehmen Sie das Werkzeug.
4. Setzen Sie ein neues Werkzeug ein.
5. Spannen Sie die Haltebacken des Bohrfutters (21) mit dem Bohrfutterschlüssel (31).
6. Fixieren Sie den Bohrfutterschlüssel (31) wieder am Halter (2).
7. Kontrollieren Sie die zentrierte Position des Werkzeugs.
8. Klappen Sie die Schutzvorrichtung (23) wieder nach unten.
9. Führen Sie einen kurzen Probelauf durch um den Bohrer auf Rundlauf zu prüfen.



Lassen Sie auf keinen Fall den Bohrfutterschlüssel (31) stecken.

Bohren

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Drehen Sie an einem der Bohrhubarme gegen den Uhrzeigersinn.

3. Das Bohrfutter (21) senkt sich.
4. Bohren Sie mit angemessenem Vorschub und gewünschter Tiefe in das Werkstück.
5. Beachten Sie ein eventuell notwendiges Spanbrechen auf dem Weg zur gewünschten Bohrtiefe.
6. Führen Sie das Werkzeug langsam zurück auf die Anschlagposition.

G Laser justieren



Achtung! - Laserstrahlung. Nicht in den Strahl blicken. Wenden Sie den Kopf ab oder schließen Sie die Augen, um einen Blick in den Laserstrahl zu vermeiden. Gefahr von Augenverletzungen!



Verwenden Sie zum Justieren des Lasers einen Abschnitt Holz, den Sie nicht mehr benötigen.

1. Bohren Sie das eingespannte Werkstück minimal an. Verändern Sie die Position des Werkstücks nicht mehr, bis der Laser eingestellt ist.
2. Schalten Sie den Laser am Ein-/Aus-schalter des Lasers (33) ein.
3. Stellen Sie das Laserkreuz auf die Stelle ein, auf der das Werkstück angebohrt wurde, indem Sie an den beiden Reglern (18) drehen.

H Laser Batterien einsetzen/wechseln

1. Schalten Sie den Laser aus.
2. Öffnen Sie das Batteriefach des Lasers (17), indem Sie die Verriegelung nach oben schieben und das Fach öffnen.
3. Setzen Sie die Batterien, entsprechend der auf dem Deckel angegebenen Polung, ein.
4. Schließen und verriegeln Sie das Batteriefach (17).

Allgemeine Hinweise



Der Vorschub und die Spindeldrehzahl sind für die Standzeit des Werkzeugs massgebend.

- Die Schnittgeschwindigkeit bestimmt sich durch die Drehzahl der Bohrspindel und durch den Durchmesser des Werkzeugs.
- Deshalb gilt grundsätzlich, je größer der Werkzeugdurchmesser ist, desto niedriger sollte die Drehzahl gewählt werden.
- Bei höherer Festigkeit des Werkstücks muss der Schneidedruck höher sein.
- Durch wiederholtes Zurückziehen des Werkzeugs sorgen Sie für eine leichtere Spanabfuhr.
- Die Spanabfuhr ist besonders bei tiefen Bohrungen erschwert. Setzen Sie hier Vorschub und Drehzahl herab.
- Um eine übermäßige Abnutzung der Werkzeugschneide zu vermeiden, sollten Sie bei Bohrungen über 8,0 mm Durchmesser zunächst mit einem Werkzeug mit geringerem Durchmesser vorbohren.

Ein- und Ausschalten



Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.



Achtung! Klappen Sie die Schutzvorrichtung (23) nach unten, bevor Sie die Maschine einschalten.

Einschalten:

1. Klappen Sie den Deckel (26) des Not-Ausschalters (24) auf.
2. Drücken Sie den Ein-Schalter (28).
3. Schließen Sie den Deckel (26) des Not-Ausschalters (24).

Ausschalten:

1. Klappen Sie den Deckel (26) des Not-Ausschalters (24) auf.
2. Drücken Sie den Aus-Schalter (27).
3. Schließen Sie den Deckel (26) des Not-Ausschalters (24).

Not-Ausschaltung:

Drücken Sie den Not-Ausschalter (24).



Nach Betätigung der Not-Ausschaltung drücken Sie den Ein-Schalter (28), um das Gerät wieder zu starten.

Werkstücke spannen

Bearbeiten Sie nur Werkstücke, die sich sicher zwischen den Spannbacken (14) einspannen lassen. Das Werkstück darf nicht zu nachgiebig sein. Sonst ist keine sichere Spannung aufzubringen.

Das Werkstück darf aber auch nicht zu klein oder zu groß sein.

Entfernen von Blockaden

- Wählen Sie grundsätzlich einen angepassten Vorschub, um einen möglichst störungsfreien Spanbruch zu ermöglichen.
- Ist das Werkzeug im Werkstück festgesetzt, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Drehen Sie das Werkzeug am Bohrfutter entgegen dem Uhrzeigersinn mit einem kleinen Ruck, um den Span zu brechen und das Werkzeug wieder freizugeben.

- Entsteht ein Bruchstück bei der Bearbeitung des Werkstücks, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Nehmen Sie eine Zange zur Hilfe und entfernen Sie das Bruchstück, um ein unkontrolliertes Wegschleudern zu verhindern.

Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Netzstecker.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

Reinigung



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen und die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.
- Entfernen Sie Späne, Staub und Schmutz ggf. mit einem Staubsauger.

- Schmieren Sie bewegliche Teile regelmäßig.
- Lassen Sie keine Schmierstoffe auf Schalter, Keilriemen, Antriebsscheiben und Bohrhülse gelangen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Ein Umstellen des Gerätes auf kurzem Weg kann mit zwei Personen erfolgen. Ein Umstellen des Gerätes auf längerem Weg hat grundsätzlich mit einer Transporthilfe zu erfolgen.

Transport



Tragen Sie die Tischbohrmaschine nicht an der Motoreinheit.



Achtung ! Heiße Oberfläche.
Es besteht Verbrennungsgefahr.
Transportieren Sie die Maschine erst, wenn die Motoreinheit (5) vollständig abgekühlt ist.

Tragen Sie die Tischbohrmaschine möglichst mit einer zweiten Person. Greifen Sie mit einer Hand an die Bodenplatte (9), mit der anderen stabilisieren Sie die Maschine an der Getriebeabdeckung (1).

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Batterien, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Entsorgen Sie Batterien nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Batterien an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt Haussicherung spricht an	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann. Haussicherung prüfen
	Ein-Schalter (28)/ Aus-Schalter (27) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	Reparatur durch Kundendienst
Starke Vibrationen	Motoreinheit (5) nicht fixiert	Keilriemenspannung überprüfen und Feststellmutter (4) anziehen
	Werkzeug nicht zentriert eingespannt	Werkzeug im Bohrfutter (21) überprüfen
Laser funktioniert nicht	Batterien leer	Batterien wechseln (siehe „Laser Batterie einsetzen/wechseln“)
Lautes Quietschgeräusch	Keilriemenspannung zu hoch	Keilriemenspannung überprüfen
	Keilriemen (35) beschädigt	Keilriemen (35) überprüfen
	Antriebsscheibe beschädigt	Antriebsscheiben überprüfen

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 89). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Pos. Betriebsanleitung	Pos. Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 6	92,94	Säulenrohr	91104521
A 12	86-91,96	Bohrtisch, komplett	91104522
A 13	97-109	Schraubstock	91103342
A 21	45	Bohrfutter	91103343
A 23	44	Schutzvorrichtung, komplett	91103336
A 25	59-60	Bohrhubarm x3	91104525
A 31	61	Bohrfutterschlüssel	91104510
F 35	72	Keilriemen	91103345
	11-13	Scharnier Getriebeabdeckung	91103346
	110	Laser	91099350

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Keilriemen, Batterien) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 373868_2104) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center



Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 373868_2104



Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 373868_2104



Service Schweiz

Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 373868_2104

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzlytools.de

HU

Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a

**Asztali fűrőgép
gyártási sorozat PTBM 400 A1**

Sorozatszám
000001 - 220000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-13:2017
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
05.11.2021

Christian Frank
(dokumentációs megbízott)

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Namizni vrtno stroj
serije PTBM 400 A1
Serijska številka
000001 - 220000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-13:2017
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
05.11.2021

Christian Frank
(Pooblaščen oseba za dokumentacijo)

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

CZ

Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

Stolní vrtačka

konstrukční řady PTBM 400 A1

Pořadové číslo

000001 - 220000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-13:2017
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
05.11.2021

Christian Frank
(Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace)

* *Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*

SK

Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Stolová vŕtačka
konštrukčnej rady PTBM 400 A1
Poradové číslo
000001 - 220000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-13:2017
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
05.11.2021



Christian Frank
(Osoba splnomocnená
na zostavenie dokumentácie)

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Tischbohrmaschine
Baureihe PTBM 400 A1
Seriennummer
000001 - 220000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-13:2017
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



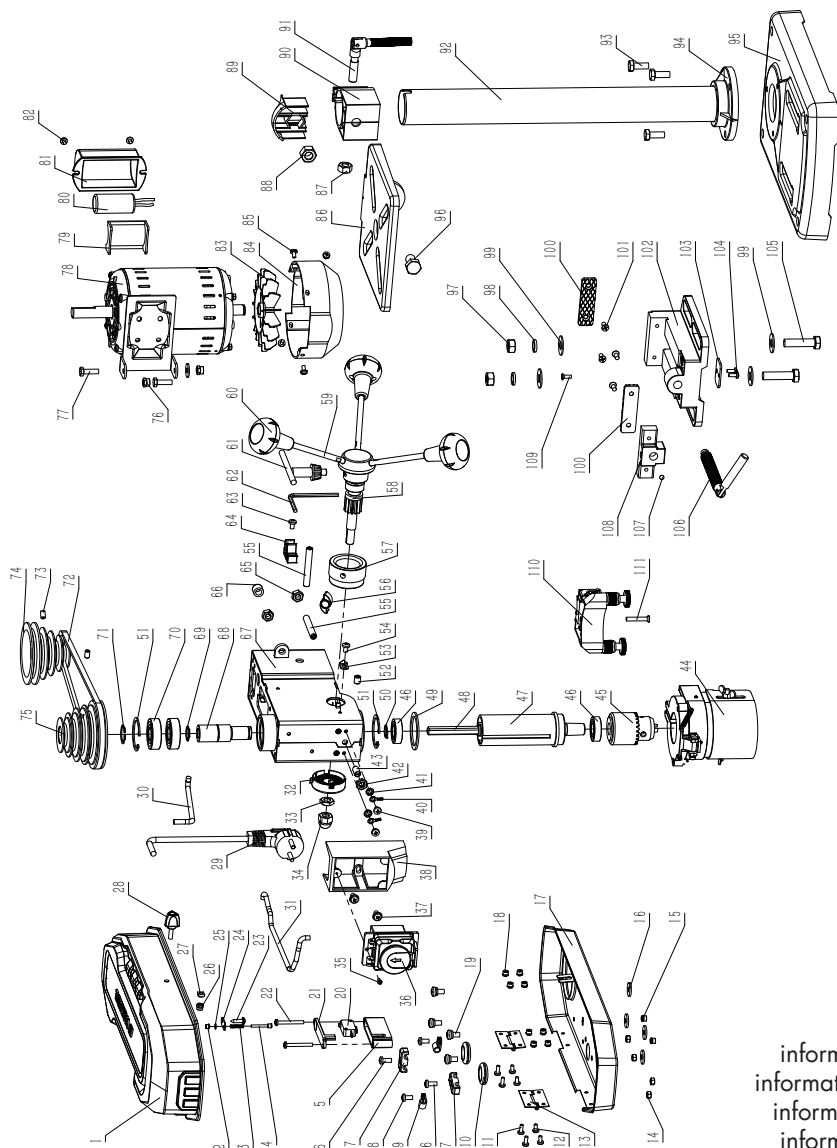
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
05.11.2021

Christian Frank
(Dokumentationsbevollmächtigter)

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Robbantott ábra • Eksplozijska risba Nákresy explózií Výkres sestavení • Explosionszeichnung

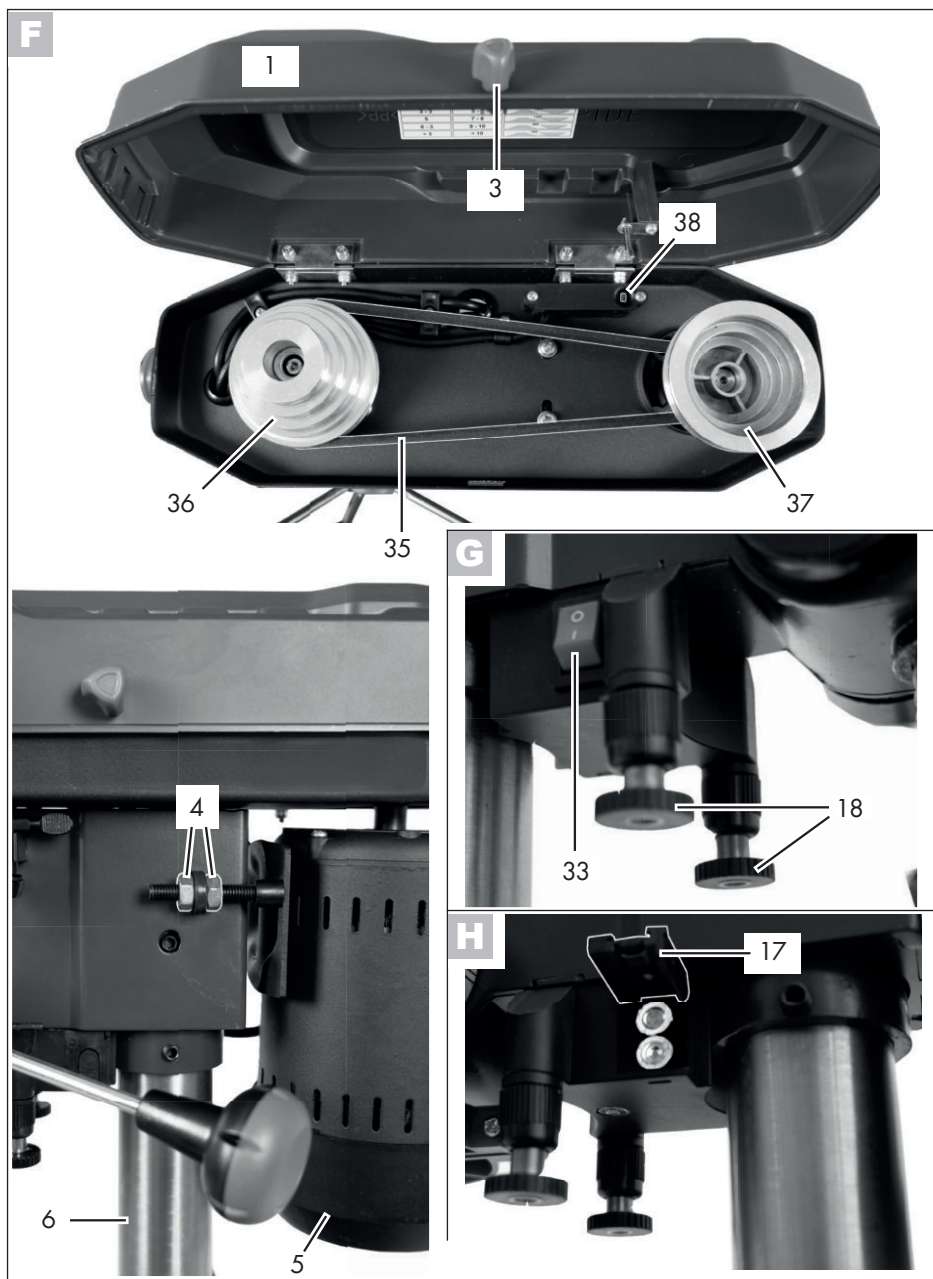
PTBM 400 A1



informatív
informativen
informační
informativ

20211026_rev02_sh

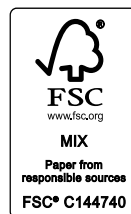
/// PARKSIDE



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Információk állása · Stanje informacij
Stav informací · Stav informácií
Stand der Informationen: 10/2021
Ident.-No.: 72033012102021-4



IAN 373868_2104

